

# **BRESSER® Funk-Hygrometer**

Rádiový vlhkoměr

Vlhkomer riadený rádiovým signálom

Rádió higrométer

Vlagomjer s bežičnim prijenosom signala

Radijsko voden higrometer

Higrometru cu semnal radio

Ασύρματο υγρόμετρο

Radijo bangų higrometras



Art. No. 9501200 HZI LC2

- CZ** NÁVOD K OBSLUZE
- SK** NÁVOD NA OBSLUHU
- HU** HASZNÁLATI UTASÍTÁS
- SI** NAVODILA ZA UPORABO
- RO** MANUAL DE UTILIZARE
- GR** ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ
- LT** NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Fig. 1





**i info & video** 

[www.bresser.de/download/950120000000](http://www.bresser.de/download/950120000000)

<b>(CZ)</b> NÁVOD K OBSLUZE .....	<b>4</b>
<b>(SK)</b> NÁVOD NA OBSLUHU.....	<b>13</b>
<b>(HU)</b> HASZNÁLATI UTASÍTÁS .....	<b>23</b>
<b>(SI)</b> NAVODILA ZA UPORABO .....	<b>32</b>
<b>(RO)</b> MANUAL DE UTILIZARE.....	<b>41</b>
<b>(GR)</b> ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ .....	<b>51</b>
<b>(LT)</b> NAUDOJIMO INSTRUKCIJA .....	<b>60</b>

**SERVIS A ZÁRUKA / SERVIS A ZÁRUKA / SZERVÍZ ÉS GARANCIA / SERVIS IN GARANCIJA**  
**SERVICE ŞI GARANȚIE / ΤΕΧΝΙΚΗ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΗ**  
**PRIEŽIŪRA IR GARANTIJA .....** **72-79**

Fig. 2

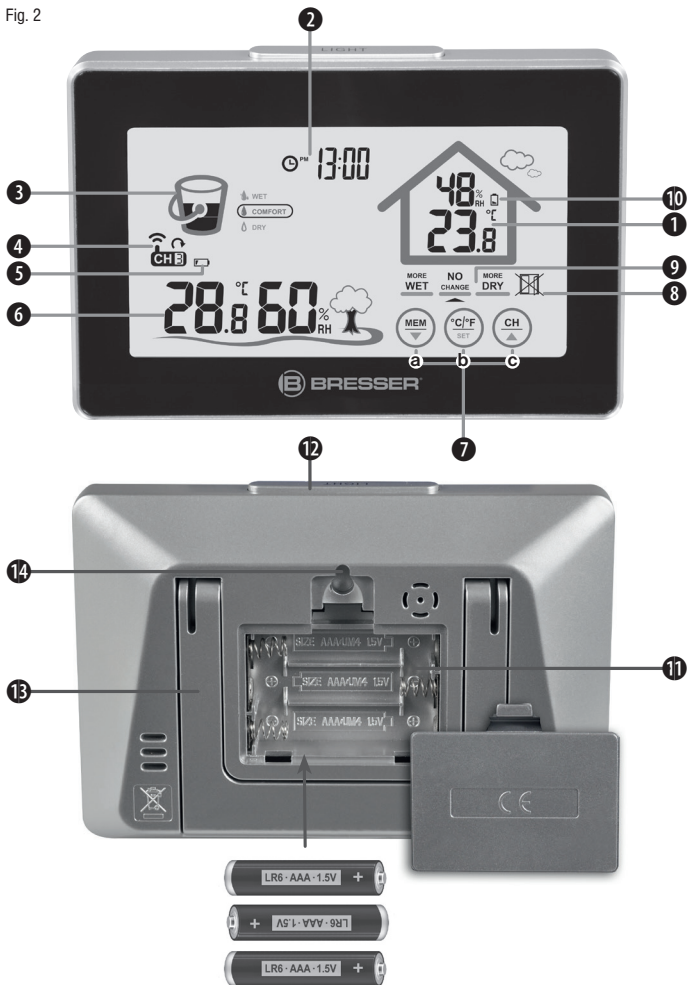
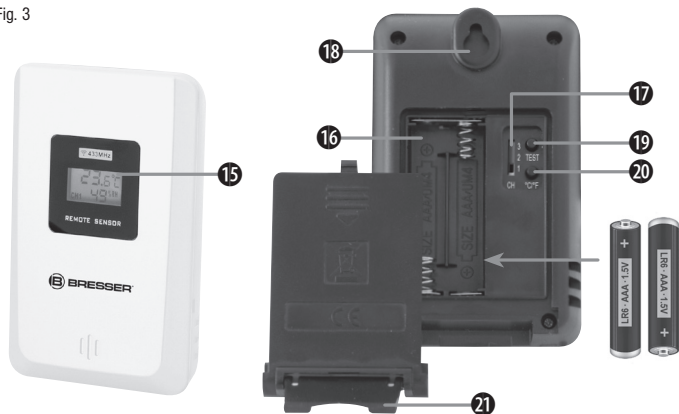


Fig. 3



CZ

## Informace k tomuto návodu



Tento návod k obsluze musí být pokládán za nedílnou součást přístroje.

Před používáním přístroje si pečlivě přečtete bezpečnostní pokyny a návod k obsluze. Tento návod k obsluze uschovejte pro případné pozdější použití. Při prodeji nebo předání přístroje dalším osobám musíte přístroj prodat/předat dalšímu vlastníkoví/uživateli spolu s návodem k obsluze.

Tento výrobek je určen výhradně pro soukromé použití. Byl vyvinut jako elektronické médium pro využití multimediálních služeb.

## Všeobecné výstražné pokyny



### NEBEZPEČÍ UDUŠENÍ!

Zabraňte dětem v přístupu k balicím materiálům (plastové sáčky, pryžové pásky atd.)! Hrozí NEBEZPEČÍ UDUŠENÍ!



### NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

Tento přístroj obsahuje elektronické součásti, které jsou provozovány pomocí zdroje proudu (baterie). Neponechávejte děti při manipulaci s přístrojem nikdy

bez dozoru! Přístroj se smí používat pouze tak, jak je popsáno v návodu, v opačném případě hrozí NEBEZPEČÍ ZASAŽENÍ ELEKTRICKÝM PROUDEM!

### NEBEZPEČÍ POLEPTÁNÍ!

Vyteká kyselina z baterii může způsobit poleptání! Vyhýbejte se kontaktu pokožky, očí a sliznice s kyselinou z baterie. Při kontaktu s kyselinou opláchněte okamžitě postižená místa dostatečným množstvím čisté vody a vyhledejte lékaře.

### NEBEZPEČÍ POŽÁRU/VÝBUCHU!

Používejte pouze doporučené baterie. Zařízení ani baterie nezkratujte a neodhazujte do ohně! Nadměrné horko a nevhodná manipulace mohou způsobit zkrat, požár nebo dokonce výbuch!

### UPOZORNĚNÍ!

Přístroj nerozebírejte! obraťte se v případě závady na vašeho odborného prodejce. Prodejce se spojí se servisním střediskem a může přístroj příp. zaslat do servisního střediska za účelem opravy.

Neponořujte přístroj do vody.

Nevystavujte přístroj silným nárazům, otřesům, prachu, trvale vysokým teplotám nebo extrémní vlhkosti. Toto může způsobit chybné funkce, zkraty a poškození baterií a součástí.

Používejte pouze doporučené baterie. Slabé nebo vybité baterie vždy vyměňte za zcela novou sadu baterií s plnou kapacitou. Nepoužívejte baterie různých značek, typů nebo rozdílně velké kapacity. Pokud se přístroj delší dobu nepoužívá, je třeba baterie vyjmout z přístroje!

Za škody způsobené napětím v důsledku chybně vložených baterií nenese výrobce žádnou odpovědnost!

### **ROZSAH DODÁVKY** (obr. 1)

Základní stanice (A), venkovní senzor (B), 5 ks baterie (typ AAA) (C), Návod k obsluze

### **PŘEHLED DÍLŮ**

#### Základní přístroj (obr. 2)

- (1) Ukazatel vnitřní teploty a vlhkosti vzduchu
- (2) Aktuální čas
- (3) Indikátor klimatu (vědro) - Ukazuje současné klima v místnosti.

- 
- (4) Ukazatel kanálu (pro připojené venkovní senzory)
  - (5) Ukazatel stavu baterií (venkovní senzor)
  - (6) Ukazatel venkovní teploty a vlhkosti vzduchu
  - (7) Dotyková ovládací pole
    - (a) MEM/▼ (b) °C/°F/SET (c) CH/▲
  - (8) Doporučení větrání (okno) - Ukazuje, zda je potřebné větrání místnosti.
  - (9) Ukazatel změny klimatu
  - (10) Ukazatel stavu baterií (vnitřní senzor)
  - (11) Schránka na baterie
  - (12) Tlačítko pro osvětlení pozadí - Stiskněte, pokud chcete zapnout osvětlení pozadí.
  - (13) Stožan - Výklopný. Pro umístění přístroje na rovné ploše.
  - (14) Závěsné zařízení - Pro připevnění na stěnu.

### Venkovní senzor (obr. 3)

- (15) Ukazatel venkovní teploty a vlhkosti vzduchu
- (16) Schránka na baterie
- (17) CH-přepínač - Volba vysílacího kanálu (1-3).
- (18) Závěsné zařízení - Pro připevnění na stěnu.
- (19) Tlačítko TEST - Stiskněte pro provedení kontroly spojení.
- (20) Tlačítko °C/°F - Přepnutí mezi stupni Celsia (°C) a Fahrenheita (°F).
- (21) Stožan - Výklopný. Pro umístění přístroje na rovné ploše.

## PŘED UVEDENÍM DO PROVOZU

### DŮLEŽITÉ!

Při výměně baterií vždy vyjměte baterie jak z venkovního senzoru, tak i ze základní stanice, a znovu je vložte ve správném pořadí, aby bylo opět vytvořeno rádiové spojení! Pokud se např. vymění baterie jen ve venkovním senzoru, pak už nelze signál správně nebo vůbec přijímat.

Mějte na paměti, že skutečný dosah závisí na použitých stavebních materiálech budovy a na aktuální poloze základní jednotky a venkovního senzoru. Kvůli vnějším vlivům (jako jsou různé rádiové vysílače a jiné zdroje rušení) může být možná vzdálenost značně menší. V takovýchto případech doporučujeme, abyste pro základní stanici i pro venkovní senzor vyhledali jiná stanoviště. Mnohdy stačí už jen posunutí o několik málo centimetrů!

Ačkoli je venkovní senzor odolný proti povětrnostním vlivům, neměl by být umístěn v místech s dopadem přímého slunečního záření nebo vystaven dešti či sněhu.

## NAPÁJENÍ / INSTALACE

### DŮLEŽITÉ!

1. Vložte baterii nejdříve do základního přístroje před tím, než uvedete do provozu venkovní senzor.
2. Položte venkovní senzor během instalačního procesu přímo vedle základní stanice.
3. Umístěte venkovní senzor a základní přístroj na požadované místo v rozsahu efektivní oblasti přenosu až po úspěšné instalaci.


### Základní stanice

1. Opatrně otevřete víčko schránky na baterie (11).
2. Vložte 3 baterie (typ AAA, 1,5 V), dejte přitom pozor na udanou polaritu.
3. Schránku na baterie zase zavřete.
4. Předtím než vložíte baterie do venkovního senzoru, vyčkejte, až se zobrazí vnitřní teplota.

### Venkovní senzor

1. Opatrně otevřete víčko schránky na baterie (16).
2. Přesuňte CH-přepínač (16) do polohy (1-3), která odpovídá požadovanému vysílacímu kanálu (při připojení venkovním senzoru vždy zvolte kanál 1).
3. Vložte 2 baterie (typ AAA, 1,5 V), dejte přitom pozor na udanou polaritu.
4. Schránku na baterie zase zavřete.

### Ukazatel stavu baterií

Až budete muset vyměnit baterie, objeví se vždy na displeji základní stanice symbol  jakožto ukazatel stavu baterií základní stanice (10), nebo ukazatel stavu baterií venkovního senzoru (5).

### POUŽITÍ STOJANU NEBO ZAVĚŠENÍ NA STĚNU

Základní stanice a venkovní senzor mohou být pomocí (výklopného) stojanu (13, 21) postavené na rovné ploše (na stole), nebo mohou být pomocí závěsného zařízení (14, 18) namontované na stěně.

CZ

SK

HU

SI

RO

GR

LT

Garantie / Warranty

## OBSLUHA

### Příjem naměřených hodnot




Po úspěšném spojení základního přístroje a venkovního senzoru se na displeji základní stanice zobrazí venkovní teplota. Základní přístroj aktualizuje naměřené hodnoty v intervalech asi 60 sekund.

### Teplota a vlhkost vzduchu

1. Stisknutím dotykového ovládacího pole °C/°F/SET (7b) na displeji přepnete mezi zobrazením v °C nebo °F. Ukazatel se přepne jak pro venkovní, tak pro vnitřní teplotu.
2. Jakmile byly vloženy baterie, začne základní stanice ukazovat naměřené hodnoty vnitřní oblasti. Základní stanice ukáže první naměřené hodnoty od venkovního senzoru asi během 3 4 minut po uvedení do provozu.

### Indikátor vlhkosti vzduchu

Pomocí indikátoru klimatu se zobrazují následující stavy

	WET	Vlhko. Vnitřní vlhkost v rozsahu 66 % až 95 %
	COMFORT	Optimální. Vnitřní vlhkost v rozsahu 45 % až 65 %
	DRY	Sucho. Vnitřní vlhkost v rozsahu 20 % až 40 %

### ! UPOZORNĚNÍ!

Přečtěte si také kapitulu „Doporučení větrání“.

### Max./Min. hodnoty teploty a vlhkosti vzduchu

1. Stisknete-li několikrát po sobě dotykové ovládací pole MEM/ ▼ (7a), zobrazí se Vám střídavě hodnoty současné minimální (MIN) a maximální (MAX) teploty a vlhkosti vzduchu. Ukazatel se přepíná jak pro venkovní, tak pro vnitřní hodnoty.
2. MIN/MAX hodnoty teploty a vlhkosti vzduchu se automaticky ukládají.






**! UPOZORNĚNÍ!**

V závislosti na nastaveném ukládání naměřených dat budou hodnoty MIN/MAX uloženy maximálně 24 hodin, nebo až do příští výměny baterií (viz kapitola „Nastavení času a uložení naměřených dat“).

**Změna klimatu**

Z naměřených hodnot přístroj vypočítá absolutní vlhkost. Symboly znázorňují, jak bude působit větrání na prostorové klima:



<p>MORE <b>WET</b></p> 	Vlhčí. Očekávané zvýšení vlhkosti vzduchu o 5 % nebo více.
<p><b>NO</b> CHANGE</p> 	Konstantní. Očekávané zvýšení nebo snížení vlhkosti vzduchu o max. 4 %.
<p>MORE <b>DRY</b></p> 	Sušší. Očekávané snížení vlhkosti vzduchu o 5 % nebo více.

**! UPOZORNĚNÍ!**

Přečtěte si také kapitulu „Doporučení větrání“.

**Doporučení větrání**

Indikátor klimatu (3) je vedle změny klimatu (9) rozhodující pro doporučení větrání (8). To je na displeji znázorněno následujícím způsobem:

	Je potřebné větrání. Otevřít okno.
	Není potřebné žádné větrání.

**! UPOZORNĚNÍ!**

Aby byla zaručena funkčnost doporučení větrání, musí být venkovní senzor skutečně instalovaný ve venkovním prostoru, jelikož v opačném případě nemůže být proveden správný výpočet.

**DŮLEŽITÉ:**

Pro efektivní větrání by se měla okna doširoka otvírat pouze na krátkou dobu (několik málo minut). Je-li to možné, otvírejte okna na protilehlých stranách bytu (nárazové větrání).

---

Navzdory doporučením meteorologické stanice, aby se vzhledem k vlhkosti nevětralo, by se byt měl větrat pravidelně. Větrání přispívá k eliminaci škodlivin a jiných poléťavých sloučenin v pokojovém vzduchu.

### **Provedení kontroly signálu na základní stanici**

Rozsah přenosu je asi 50 metrů mezi základní stanicí a venkovním senzorem (v otevřeném terénu). Základní stanice začne přijímat informace o teplotě a vlhkosti vzduchu do 3-4 minut po nastavení venkovního senzoru.


Pokud základní stanice do 3-4 minut po nastavení žádné informace nepřijme, postupujte následovně:

1. Přidrže na 2-3 sekundy stisknuté dotykové ovládací pole CH/▲ (7c), abyste iniciovali nový příjem od venkovního senzoru. Zpravidla budou do 3 minut přijaty informace.
2. Pokud by krok 1 nevedl k žádnému výsledku, vyjměte a znovu vložte baterie (hardwarový reset).

Také se ujistěte, že jsou splněny následující předpoklady:

1. Vzdálenost základní stanice nebo venkovního senzoru od zdrojů rušení (např. od monitorů počítačů nebo televizorů) by měla být větší než 1,5-2 m.
2. Základní stanice nesmí být nainstalována v blízkosti kovových okenních rámu.
3. Nepoužívejte žádné jiné elektronické přístroje, jako jsou sluchátka nebo reproduktory, které pracují na stejné vysílací frekvenci (433 MHz).
4. Elektronické přístroje v sousedství, jež pracují na stejné vysílací frekvenci, mohou rovněž vyvolávat poruchy.

### **Nastavení kanálu na základní stanici**

1. Se základní stanicí mohou být spojeny až 3 venkovní senzory.
2. Stisknete-li dotykové ovládací pole CH/▲ (7c), pak přepínáte zobrazení jednotlivých kanálů. Základní stanice potom ukazuje informace příslušného venkovního senzoru. Jestliže se vedle informace kanálu objeví symbol , pak je aktivovaná automatická rotace zobrazení. V intervalu asi 10 sekund se pak přepíná zobrazení připojených venkovních senzorů.

### **! UPOZORNĚNÍ!**

**Přepínání kanálů pomocí tlačítka CH/▲** lze použít jen tehdy, je-li se základní stanicí skutečně spojeno více venkovních senzorů. Jinak je tato funkce deaktivovaná.

## Nastavení času a uložení naměřených dat

1. V normálním režimu zobrazení přidrže asi na 3 sekundy stisknuté dotykové ovládací pole °C/°F/SET (7b), abyste se dostali do režimu nastavení času.
2. Aktuálně nastavovaná hodnota bliká.
3. Pro změnu hodnoty stiskněte MEM/ ▼ (7a) nebo CH/ ▲ (7c).
4. Pro potvrzení nastavení a přechod k další hodnotě stiskněte °C/°F/SET.
5. Pořadí nastavovaných hodnot: Hodiny >> Minuty >> Režim 12 h nebo 24 h >> 24hodinová paměť naměřených dat ON/OFF

### ! UPOZORNĚNÍ!

Zvolíte-li 24hodinovou paměť naměřených dat ON (zapnuto), budou všechny uložené MIN/MAX hodnoty teploty a vlhkosti vzduchu každý den v 0:00 hodin vymazány! Zvolíte-li OFF (vypnuto), budou tato data trvale uložena až do příští výměny baterií.

6. Jestliže nebudou během 20 sekund provedeny žádné změny, uloží přístroj až dosud provedené změny a přepne se zpět do normálního provozního režimu. Můžete také pro potvrzení stisknout tlačítko °C/°F/SET a tím režim nastavení opustit.

## Zapnutí osvětlení pozadí

Abyste toto zapnuli, stiskněte tlačítko osvětlení pozadí (12). Osvětlení pozadí se po asi 5 sekundách automaticky zase vypne.

## Funkce senzoru

1. Přesuňte přepínač CH do polohy (1-3), která odpovídá požadovanému vysílacímu kanálu (při připojeném venkovním senzoru vždy zvolte kanál 1). Chcete-li s meteorologickou stanicí spojit více senzorů, musí být pro každý senzor nastavený jiný kanál.
2. Pro změnu ukazatele teploty senzoru stiskněte °C/°F.
3. Jakmile meteorologická stanice začne přijímat rádiové signály senzorů, aktualizují se každé 1-2 minuty na stanici postupně pro jednotlivé kanály hodnoty teplot.

## ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

### Přerušení spojení

Pokud bez zjevného důvodu vypadne ukazatel venkovní teploty, pak zkontrolujte následující body:

1. Venkovní senzor se ještě nachází na určeném stanovišti.
2. Baterie v základní stanici a venkovním senzoru nejsou prázdné. V případě potřeby je vyměňte.

---

## **! UPOZORNĚNÍ!**

Klesnou-li teploty pod bod mrazu, mohou baterie venkovního senzoru rovněž zamrznout, čímž se se snižuje jejich napětí a zkracuje životnost.

3. Oba přístroje se nacházejí v oblasti příjmu a v této oblasti nejsou rušivé zdroje a překážky. Případně zmenšíte vzdálenost mezi přístroji.

### **Porucha spojení**

Rádiové signály jiných domácích přístrojů (dveřní zvonky, bezpečnostní systémy a vchodové kontrolní systémy) mohou mít na tento přístroj rušivý vliv a zapříčinit tak dočasné chybné funkce. To je naprosto normální a nepředstavuje to žádné zásadní negativní ovlivnění funkčnosti. Přenos a příjem měření teploty se po odstranění rušivých zdrojů ihned zase obnoví.

## **TECHNICKÉ VLASTNOSTI**

### **Měření**

Rozsah vnitřních teplot: -9,9 – 50° C

Rozsah venkovních teplot: -40 – 60° C

Kroky teploty: 0,1°

Rozsah vlhkosti vzduchu: 20 – 95 % RH (relativní vlhkost)

Kroky vlhkosti vzduchu: 1 %

### **Přenos**

Rozsah přenosu mezi senzorem a základní stanicí: 50 metrů (v otevřeném terénu)

Vysílací frekvence: 433 MHz

### **Zdroj napětí**

Základní stanice: 3x baterie AAA 1,5V

Venkovní senzor: 2x baterie AAA 1,5V

## **VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ**

Thermo/Hygro Venkovní senzor

Art. No. 7009994

Lze objednat na [www.bresser.de](http://www.bresser.de)

## **ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA**

Před prováděním čištění odpojte přístroj od zdroje proudu (vyjměte baterie)!

Čištění provádějte pouze zvnějšku přístroje suchou tkaninou. Nepoužívejte čisticí kapalinu, aby nedošlo k poškození elektroniky.

## LIKVIDACE



Balící materiál zlikvidujte podle druhu. Informace týkající se řádné likvidace získáte u komunální organizace služeb pro likvidaci a nebo na úřadě pro životní prostředí.



Nevyhazujte elektrické přístroje do domovního odpadu!

Podle evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích a její realizace v národním právu se musí opotřeбенé elektropřístroje ukládat samostatně a musí se předat k recyklaci odpovídající ustanovením pro ochranu životního prostředí.



Baterie a akumulátory nevyhazujte do domovního odpadu! Podle zákonných ustanovení je odevzdejte na sběrné místo použitých baterií a akumulátorů. Baterie po použití můžete bezplatně odevzdat buď na našem prodejním místě, nebo na sběrném místě ve Vaší bezprostřední blízkosti (např. prodejny či komunální sběrné dvory).

Baterie a akumulátory jsou označeny přeškrtnutým symbolem popelnice a chemickou značkou škodlivé látky ("Cd" znamená kadmium, "Hg" rtuť a "Pb" olovo).

## PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES



Bresser GmbH tímto prohlašuje, že tento přístroj (Rádiový vlhkoměr / Art.No.:95-01200) odpovídá základním požadavkům a jiným relevantním předpisům směrnice 1999/5/ES.



## K tomuto návodu



Tento návod na obsluhu treba považovať za súčasť prístroja. Pred použitím prístroja si pozorne prečítajte bezpečnostné pokyny a návod na obsluhu. Tento návod na obsluhu uschovajte na neskoršie opätovné použitie. V prípade predaja alebo postúpenia prístroja odovzdajte návod na obsluhu každému nasledujúcemu vlastníkovi/používateľovi produktu.

Tento výrobok je určený výlučne na domáce použitie. Bol vyvinutý ako elektronické médium na využívanie multimediálnych služieb.

---

## Všeobecné výstrahy



### **NEBEZPEČENSTVO UDUSENIA!**

Obalové materiály (plastové vrecká, gumičky atď.) uschovávajú mimo dosahu detí! Hrozí NEBEZPEČENSTVO UDUSENIA!



### **NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!**

Tento prístroj obsahuje elektronické súčiastky poháňané zdrojom elektrického prúdu (batérie). Nikdy nenechávajte deti pri manipulácii s prístrojom bez dozoru! Výrobok je dovolené používať iba spôsobom opísaným v návode, v opačnom prípade hrozí NEBEZPEČENSTVO ZASIAHNUTIA ELEKTRICKÝM PRÚDOM!



### **NEBEZPEČENSTVO POLEPTANIA!**

Vytečená akumulátorová kyselina môže spôsobiť poleptania! Zabráňte kontaktu akumulátorovej kyseliny s pokožkou, očami a sliznicami. Pri kontakte s kyselinou zasiahnuté miesta ihneď opláchnite veľkým množstvom čistej vody a vyhľadajte lekára.



### **NEBEZPEČENSTVO POŽIARU/VÝBUCHU!**

Použite len odporúčané batérie. Prístroj a batérie nevystavujte skratom ani nevhadzujte do ohňa! Vystavovanie nadmerným horúčavám a neodborná manipulácia môžu viesť ku skratom, požiarom a dokonca k výbuchom!

### **! UPOZORNENIE!**

Prístroj nerozoberajte! V prípade poruchy sa obráťte na špecializovaného predajcu. Predajca sa skontaktuje so servisným strediskom, prípadne tam zašle prístroj za účelom opravy.

Prístroj neponárajte do vody.

Prístroj nevystavujte silným nárazom, otrasom, prachu, trvalo vysokým teplotám alebo extrémnej vlhkosti. Môže to viesť k chybným funkciám, skratom, poškodeniu batérií a konštrukčných dielov.

Používajte len odporúčané batérie. Slabé alebo opotrebované batérie nahradzte vždy celkom novou sadou batérií s plnou kapacitou. Nepoužívajte batérie rozdielnych značiek, typov alebo batérie s odlišnou kapacitou. Pokiaľ sa prístroj dlhší čas nepoužíva, batérie by sa z neho mali vybrať!

Za škody spôsobené napätím v dôsledku nesprávne vložených batérií výrobca nepreberá záruku!

**ROZSAH DODÁVKY** (obr. 1)

Základná stanica (A), vonkajší snímač (B), 5 kusov batérií (typu AAA) (C), návod na obsluhu

**PREHĽAD DIELOV****Základný prístroj** (obr. 2)

- (1) Zobrazenie vnútornej teploty a vlhkosti vzduchu
- (2) Aktuálny čas
- (3) Indikátor klímy (vedro) - Zobrazuje aktuálnu klímu v miestnosti.
- (4) Zobrazenie kanála (pre pripojené vonkajšie snímače)
- (5) Zobrazenie stavu nabitia batérií (vonkajší snímač)
- (6) Zobrazenie vonkajšej teploty a vlhkosti vzduchu
- (7) Dotykové ovládacie polia
  - (a) MEM/▼ (b) °C/°F/SET (c) CH/▲
- (8) Odporúčanie na zrealizovanie vetrania (okno) - Zobrazuje, či je potrebné vetranie miestnosti.
- (9) Zobrazenie zmeny klímy
- (10) Zobrazenie stavu nabitia batérií (vnútorný snímač)
- (11) Priehradka na batérie
- (12) Tlačidlo osvetlenia pozadia - Stlačte, aby sa zaplo osvetlenie pozadia.
- (13) Stojan - Vykĺpateľný. Na umiestnenie prístroja na rovnej ploche.
- (14) Závesné zariadenie - Na upevnenie na stene.

**Vonkajší snímač** (obr. 3)

- (15) Zobrazenie vonkajšej teploty a vlhkosti vzduchu
- (16) Priehradka na batérie
- (17) Spínač CH - Výber kanála vysielača (1-3).
- (18) Závesné zariadenie - Na upevnenie na stene.
- (19) Tlačidlo TEST - Stlačte, aby sa zrealizoval test spojenia.
- (20) Tlačidlo °C/°F - Zmena medzi stupňami Celzia (°C) a stupňami Fahrenheita (°F).
- (21) Stojan - Vykĺpateľný. Na umiestnenie prístroja na rovnej ploche.

**PRED UVEDENÍM DO PREVÁDZKY****DÔLEŽITÉ!**

Pri výmene batérií vždy odstráňte batérie nielen vo vonkajšom snímači, ale aj v základnej stanici a znovu ich vložte v správnom poradí, aby sa mohlo obnoviť

CZ

SK

HU

SI

RO

GR

LT

Garantie / Warranty

---

rádiové spojenie! Ak sa vymenia napr. iba batérie vo vonkajšom snímači, signál sa nemôže vôbec prijímať alebo sa nedokáže prijímať správne.

Zohľadnite fakt, že skutočný dosah je ovplyvnený aktuálne použitými stavebnými materiálmi budovy ako aj príslušnou polohou základnej jednotky a vonkajšieho snímača. Externé vplyvy (rôzne rádiové vysielacie a iné rušivé zdroje) môžu výrazne zredukovať možnú vzdialenosť. V takýchto prípadoch vám odporúčame, nielen pre základný prístroj, ale aj pre vonkajší snímač nájsť iné miesta. Niekedy ich stačí presunúť o niekoľko centimetrov!

Hoci je vonkajší snímač odolný voči poveternostným vplyvom, nemal by byť umiestnený na miestach s dopadom priameho slnečného žiarenia, dažďa alebo snehu.

## **NAPÁJANIE NAPÄTÍM**

### **DÔLEŽITÉ!**

1. Pred tým, ako uvediete vonkajší snímač do prevádzky, vložte najprv batérie do základného zariadenia.
2. Počas inštalácie položte vonkajší snímač priamo vedľa základnej stanice.
3. Vonkajší snímač a základné zariadenie napoložujte na požadované miesto do efektívnej oblasti prenosu až po úspešnej inštalácii.


### **Základná stanica**

1. Opatrne otvorte veko priehradky na batérie (11).
2. Vložte 3 batérie (typu AAA, 1,5 V) v súlade s uvádzanou polaritou.
3. Priehradku na batérie potom zatvorte.
4. Kým začnete vkladať batérie do vonkajšieho snímača, počkajte, kým sa zobrazí vnútorná teplota.

### **Vonkajší snímač**

1. Opatrne otvorte veko priehradky na batérie (16).
2. Spínač CH (17) presuňte do polohy (1-3), ktorá zodpovedá želanému kanálu vysielacieho (pri pripojenom vonkajšom snímači vždy navolte kanál 1).
3. Vložte 2 batérie (typu AAA, 1,5 V) v súlade s uvádzanou polaritou.
4. Priehradku na batérie potom zatvorte.

### **Zobrazenie stavu nabitia batérií**

Keď sa budú mať vymeniť batérie, objaví sa vždy symbol  pre stav nabitia batérií základnej stanice (10) alebo vonkajšieho snímača (5) na displeji základnej stanice.



## POUŽITIE STOJANA ALEBO ZÁVESU NA STENU

Základná stanica a vonkajší snímač sa môžu pomocou stojana (vyklápaťelného) (13, 21) postaviť na rovnú plochu (stôl), ale aj pomocou závesného zariadenia (14, 18) namontovať na stenu.

## OBSLUHA

### Prijatie nameraných hodnôt




Po úspešnom spojení základného zariadenia a vonkajšieho snímača sa na displeji základnej stanice zobrazí vonkajšia teplota. Základný prístroj aktualizuje namerané hodnoty v intervaloch 60 sekúnd.

### Teplota a vlhkosť vzduchu

1. Stlačte dotykové ovládacie pole °C/°F/SET (7b) na displeji, aby došlo k zmene zobrazenia v °C alebo °F. Zobrazenie sa zmení nielen pre vonkajšiu, ale aj pre vnútornú teplotu.
2. Po vložení batérií začne základná stanica so zobrazovaním nameraných hodnôt vo vnútornom priestore. Základná stanica ukáže prvé namerané hodnoty prijaté z vonkajšieho snímača v priebehu 3-4 minút po uvedení prístroja do prevádzky.

### Indikátor vlhkosti vzduchu

Prostredníctvom indikátora klímy sú zobrazované nasledujúce stavy klímy

	WET	Suchá. Vlhkosť vnútorného vzduchu je v rozmedzí od 20 % do 40 %
	COMFORT	Optimálna. Vlhkosť vnútorného vzduchu je v rozmedzí od 45 % do 65 %
	DRY	Suchá. Vlhkosť vnútorného vzduchu je v rozmedzí od 20 % do 40 %

## ! UPOZORNENIE!

Prečítajte si aj kapitolu „Odporúčanie na zrealizovanie vetrania“.

### Max/Min hodnoty pre teplotu a vlhkosť vzduchu

1. Stlačte dotykové ovládacie pole MEM/▼ (7a) viackrát po sebe, aby sa vám striedavo zobrazili hodnoty pre súčasnú, minimálnu (MIN) ako aj maximálnu




- (MAX) teplotu a vlhkosť vzduchu. Zobrazenie sa mení nielen pre vonkajšie, ale aj pre vnútorné hodnoty.
2. MIN/MAX hodnoty pre teplotu a vlhkosť vzduchu budú automaticky uložené do pamäte.

## ! UPOZORNENIE!

V závislosti od nastaveného ukladania nameraných hodnôt do pamäte budú MIN/MAX hodnoty ukladané maximálne 24 hodín alebo do výmeny batérií (Prečítajte si k tomu kapitolu „Nastavenie času a ukladania nameraných hodnôt“).

## Zmena klímy

Pristroj vypočíta z nameraných hodnôt absolútnu vlhkosť. Symboly ukazujú, ako by sa odrazilo vetranie na klíme v miestnosti:



	Vlhkejšia. Očakávané zvýšenie vlhkosti vzduchu o 5% alebo viac.
	Rovnaká. Očakávané zvýšenie alebo zníženie vlhkosti vzduchu maximálne o 4%.
	Suchšia. Očakávané zníženie vlhkosti vzduchu o 5% alebo viac.

## ! UPOZORNENIE!

Prečítajte si k tomu aj kapitolu „Odporúčanie na zrealizovanie vetrania“.

## Odporúčanie na zrealizovanie vetrania

Indikátor klímy (3) je popri zmene klímy (9) rozhodujúci pre odporúčanie na zrealizovanie vetrania (8). Toto sa na displeji zobrazí nasledujúcim spôsobom:

	Vetranie je potrebné. Otvoriť okná.
	Nie je potrebné žiadne vetranie.

## ! UPOZORNENIE!

Abý sa zabezpečila funkčnosť odporúčania na zrealizovanie vetrania, musí sa vonkajší snímač umiestniť skutočne vo vonkajšom prostredí, lebo ináč sa nemôže uskutočniť korektný výpočet.

**DÔLEŽITÉ:**

Pre efektívne vetranie by sa mali okná otvoriť len krátkodobu (niekoľko minút) dokorán. Ak je to možné, otvorte okná na protifaľných stranách bytu (nárazové vetranie).

Aj v prípade, že meteorologická stanica vetranie neodporúča kvôli vlhkosti, mal by sa byť pravidelne vetrať. To prispieva k zníženiu škodlivých látok a iných prechodných spojení vo vzduchu miestnosti.

**Realizácia kontroly signálu na základnej stanici**

Zóna prenosu signálu sa nachádza v rozmedzí 50 metrov medzi základnou stanicou a vonkajším snímačom (v otvorenom teréne). Základná stanica začne prijímať informácie o teplote/vlhkosti vzduchu v priebehu 3-4 minút po nainštalovaní vonkajšieho snímača.

Ak základná stanica nezačne prijímať informácie v priebehu 3-4 minút po nainštalovaní, treba postupovať takto:

1. Podržte zatlačené dotykové ovládacie pole CH/▲ (7c) na 2-3 sekundy, aby sa opäť inicioval príjem signálu z vonkajšieho snímača. Spravidla sa začnú informácie prijímať v priebehu 3 minút.
2. Ak by krok 1 nevedol k žiadnemu úspechu, odstráňte batérie a potom ich znovu vložte späť (reset hardvéru).

Zabezpečte, aby boli k dispozícii nasledujúce predpoklady:

1. Odstup základnej stanice alebo vonkajšieho snímača od rušivých zdrojov, akými sú napr. monitory počítača alebo televízory by mal byť viac ako 1,5-2 metre.
2. Základná stanica sa nesmie postaviť do blízkosti okenného rámu z kovu.
3. Nepoužívajte žiadne iné elektronické prístroje, ako sú slúchadlá alebo reproduktory, ktoré vysielajú signál na tej istej frekvencii (433 MHz).
4. Elektronické prístroje v susedstve, ktoré pracujú na tej istej frekvencii, môžu vyvolať tiež poruchy.

**Nastavenie kanálu na základnej stanici**

1. So základnou stanicou môžu byť spojené až 3 vonkajšie snímače.
2. Stlačte dotykové ovládacie pole CH/▲ (7c), aby sa dalo meniť medzi zobrazeniami jednotlivých kanálov. Základná jednotka potom ukazuje informácie príslušného vonkajšieho snímača. Ak sa vedľa informácie o kanáli objaví symbol ⌚, je aktivovaná automatická rotácia zobrazovania. Zobrazovanie sa potom mení v intervale cca 10 sekúnd medzi jednotlivými pripojenými vonkajšími snímačmi.

---

## **! UPOZORNENIE!**

Zmena medzi jednotlivými kanálmi prostred. tlačidla CH/▲ sa môže použiť iba vtedy, keď je so základnou stanicou spojených viac vonkajších snímačov. Ináč je táto funkcia deaktivovaná.

### **Nastavenie času ukladania nameraných hodnôt**

1. V normálnom režime zobrazovania podržte zatlačené dotykové ovládacie pole °C/°F/SET (7b) cca na 3 sekundy, aby ste sa dostali do režimu nastavovania času.
2. Aktuálne nastavovaná hodnota bliká.
3. Stlačte MEM/▼ (7a) alebo CH/▲ (7c), aby ste mohli zmeniť hodnotu.
4. Stlačte °C/°F/SET, aby ste vaše nastavenie potvrdili a dostali sa k nasledujúcej hodnote.
5. Sled hodnôt, ktoré možno nastavovať: hodiny >> minúty >> 12 alebo 24 hodinový režim >> 24 hodinové ukladanie nameraných údajov ON/OFF

## **! UPOZORNENIE!**

Ak si zvolíte 24 hodinovú pamäť na ukladanie nameraných údajov ON (zap.), tak sa všetky uložené hodnoty MIN/MAX pre teplotu a vlhkosť vzduchu denne o 0:00 hod. vymažú! Ak si vyberiete OFF (vyp.), tak sa údaje budú trvalo ukladať až do výmeny batérií.

6. Ak sa v časovom intervale 20 sekúnd nezrealizuje žiadna zmena, prístroj uloží doteraz zrealizované zmeny a prístroj prepne späť do normálneho prevádzkového režimu. Tlačidlo °C/°F/SET môžete opätovne stlačiť kvôli potvrdeniu a takto opustiť režim nastavovania.

### **Zapnutie osvetlenie pozadia**

Stlačte tlačidlo osvetlenia pozadia (12), aby ste toto osvetlenie zapli. Osvetlenie pozadia sa po cca 5 sekundách automaticky vypne.

### **Fungovanie snímača**

1. Spínač CH presuňte do polohy (1-3), ktorá zodpovedá požadovanému kanálu vysielania signálu (pri pripojenom vonkajšom snímači navoľte vždy kanál 1). Ak by ste s meteorologickou stanicou chceli spojiť viac ako jeden snímač, musí sa pre každý jeden snímač nastaviť iný kanál.
2. Stlačte °C/°F, aby sa zmenilo zobrazenie teploty snímača.
3. Keď meteorologická stanica prijíma rádiové signály zo snímačov, budú hodnoty teploty pre kanály na meteorologickej stanici striedavo každú 1 - 2 minúty aktualizované.

## ODSTRÁNENIE CHYBY

### Prerušenie spojenia

Ak by zobrazenie vonkajšej teploty bez zjavného dôvodu vypadlo, skontrolujte nasledujúce body:

1. Vonkajší snímač sa nachádza na stanovenom mieste.
2. Či nie sú batérie v základnej stanici a vo vonkajšom snímači prázdne. Ak je to potrebné, batérie vymeňte.

### **!** UPOZORNENIE!

Ak teploty padnú pod bod mrazu, môžu zamrznúť aj batérie vonkajšieho snímača a vaše napätie ako aj životnosť sa zredukuje.

3. Oba prístroje sa nachádzajú v rámci zóny prijmu signálu a zóna prijmu je bez rušivých zdrojov a prekážok. Prípadne zredukujte vzdialenosť medzi prístrojmi.

### Porucha spojenia

Rádiové signály iných prístrojov v domácnosti, akými sú el. zvončeky pri dverách, bezpečnostné systémy a systémy vstupnej kontroly môžu mať rušivý vplyv na tento prístroj a môžu tak spôsobiť dočasné chybné fungovanie prístroja. To je úplne normálne a nepredstavuje žiadne zásadné narušenie funkčnosti prístroja. Prenos a príjem meraní teploty bude po odstránení rušivého zdroja okamžite obnovené.

## TECHNICKÉ VLASTNOSTI

### Meranie

Teplotný interval vnútri: -9,9 – 50 °C

Teplotný interval vonku: -40 – 60 °C

Kroky zmeny teploty: 0.1°

Interval vlhkosti vzduchu: 20 – 95 % relatívna vlhkosť

Kroky zmeny vzdušnej vlhkosti: 1 %

### Prenos signálu

Zóna prenosu signálu medzi snímačom a základnou stanicou: 50 metrov (v otvorenom teréne)

Frekvencia vysielania signálu: 433 MHz

### Napájanie

základná stanica: 3 x AAA 1,5 V batérie

vonkajší snímač: 2 x AAA 1,5 V batérie

---

## VOLITEĽNÉ PRÍSLUŠENSTVO

Thermo/Hygro Vonkajší snímač

Art. nie. 7009994

Možno objednať na [www.bresser.de](http://www.bresser.de)

### ČISTENIE A ÚDRŽBA

Pred čistením prístroj odpojte zo zdroja elektrického prúdu (vyberte batérie)!

Prístroj očistite len zvonka suchou handričkou. Nepoužívajte žiadny čistiaci prostriedok, aby ste nepoškodili elektroniku.

### ZLIKVIDOVANIE



Pri likvidácii roztriedte obalové materiály podľa druhu. Informácie o správnej likvidácii odpadu vám poskytne miestny odvozca odpadu alebo úrad životného prostredia.



Nedávajte elektrické zariadenia do domového odpadu!

Podľa európskej smernice 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení a jej implementácie do vnútroštátnych právnych predpisov musia byť spotrebované elektrické zariadenia zbierané separovane a odoslané na ekologickú recykláciu.



Batérie a akumulátory sa nesmú vyhadzovať medzi domový odpad. Zo zákona máte povinnosť použité batérie a akumulátory vrátiť. Batérie môžete po použití bezplatne vrátiť buď na našej predajni alebo v jej bezprostrednej blízkosti (napr. v obchode alebo v zberniciach komunálneho odpadu).

Batérie a akumulátory sú označené preškrtnutým smetným košom a tiež chemickým symbolom škodlivej látky, "Cd" znamená kadmium, "Hg" znamená ortuť a "Pb" znamená olovo.

### ES VYHLÁSENIE O ZHODE



Spoločnosť Bresser GmbH vyhlasuje, že tento výrobok (Vlhkomer riadený rádiovým signálom / Art.No.: 95-01200) je v súlade so základnými požiadavkami a ostatnými relevantnými predpismi smernice 1999/5/ES.

## Ehhez az útmutatóhoz



Ezt a használati utasítást a készülék részének kell tekinteni.

A készülék használata előtt figyelmesen olvassa el a biztonsági utasításokat és a használati utasítást.

Tartsa meg ezt a használati utasítást későbbi használatra. A készülék eladása vagy továbbadása esetén a használati utasítást is tovább kell adni a termék következő tulajdonosának/felhasználójának.

Ez a termék kifejezetten magánhasználatra készült. Elektronikus eszközként tervezték multimédiás szolgáltatások használatára.

## Általános figyelmeztetések



### FULLADÁSVESZÉLY!

A csomagolóanyagot (műanyag zacskók, gumiszalagok, stb.) gyermekektől távol kell tartani! FULLADÁS VESZÉLYE áll fenn!



### ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!

Ez a készülék elektronikus alkatrészeket tartalmaz, amelyek áramforrásról (elem) működnek. Soha ne hagyja, hogy gyermekek ezt a készüléket felügyelet nélkül kezeljék! Csak az útmutatóban leírtak szerint szabad használni, egyéb esetben ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE áll fenn!



### MARÁSVESZÉLY!

A kifolyó akkumulátorsav maráshoz vezethet! Kerülje az akkumulátorsav bőrrel, szemmel vagy nyálkahártyával történő érintkezését. Érintkezés esetén az érintett helyet azonnal mossa le bő tiszta vízzel és keressen fel orvost!



### TÜZ-/ROBBANÁS VESZÉLY!

Csak az ajánlott elemeket használja. Ne zárja rövidre és ne dobja tűzbe a készüléket és az elemeket! Túl meleg és szakszerűtlen kezelés miatt rövidzárlat, tűz, és akár robbanás is keletkezhet!

## ! MEGJEGYZÉS!

Ne szerelje szét a készüléket! Meghibásodás esetén kérem, forduljon szaktereskedőjéhez. Ő felveszi a szerviz központtal a kapcsolatot, és adott esetben be tudja küldeni a készüléket javításra.

---

Ne merítse vízbe a készüléket.

Ne tegye ki a készüléket erős ütéseknek, rázkódtatásoknak, pornak, tartós magas hőmérsékleteknek, vagy rendkívüli nedvességnek. Az a készülék hibás működéséhez, rövidzárlatokhoz, az elemek és az alkatrészek károsodásához vezethet.

Csak az ajánlott elemeket használja. A gyenge vagy elhasználódott elemeket mindig egy teljes kapacitással rendelkező elemkészletre cserélje ki. Ne használjon különböző márkájú, típusú vagy eltérő kapacitású elemeket. Az elemeket ki kell venni a készülékből, ha hosszabb ideig nem használja azt!

Hibásan behelyezett elemek következtében fellépő feszültség okozta károkért a gyártó nem vállal felelősséget!

## **SZÁLLÍTÁSI TERJEDELEM** (1. ábra)

Bázisállomás (A), külső érzékelő (B), 5 db (AAA típusú) elem (C), Használati utasítás

## **AZ ALKATRÉSZEK ÁTTEKINTÉSE**

### **Báziskészülék (2. ábra)**

- (1) Belső hőmérséklet és légnedvesség kijelző**
- (2) Pontos idő**
- (3) Klímakijelző (vödör)** - A pillanatnyi beltéri klímát mutatja.
- (4) Csatornakijelzés (a csatlakoztatott külső érzékelők számára)**
- (5) Elem töltésállapot kijelző (külső érzékelő)**
- (6) Külső hőmérséklet és légnedvesség kijelző**
- (7) Érintő kezelőmezők**  
(a) MEM/▼ (b) °C/°F/SET (c) CH/▲
- (8) Szellőztetési javaslat (ablak)** - Kijelzi, hogy a helyiséget szellőztetni kell-e.
- (9) Klímaváltozás kijelző**
- (10) Elem töltésállapot kijelző (belső érzékelő)**
- (11) Elemrekesz**
- (12) Háttérvilágítás gomb** - Nyomja meg a háttérvilágítás bekapcsolása érdekében.
- (13) Állító támasz** - Kihajtható, a készüléknek egy egyenes felületen való elhelyezését szolgálja.
- (14) Felfüggesztő berendezés** - A falra való rögzítés érdekében.



**Külső érzékelő (3. ábra)****(15) Külső hőmérséklet és légnedvesség kijelző****(16) Elemrekesz****(17) CH kapcsoló** - Az adócsatorna (1-3) kiválasztása.**(18) Felfüggesztő berendezés** - A falra való rögzítés érdekében.**(19) TESZT nyomógomb** - Nyomja meg, ha ellenőrizni kívánja az összeköttetést.**(20) °C/°F nyomógomb** - A Celsius (°C) és Fahrenheit (°F) hőmérséklet kijelzés közötti átváltást szolgálja.**(21) Állító támasz** - Kihajtható, a készüléknek egy egyenes felületen való elhelyezését szolgálja.**AZ ÜZEMBE HELYEZÉS ELŐTT****FONTOS!**

Az elemcsere esetén vegye ki az elemeket a külső érzékelőből és a bázisállomásból is. Az új elemeket a megfelelő sorrendben helyezze be lehetővé téve az új rádióösszeköttetés felépítését! Ha például csak a külső érzékelőben cseréli ki az elemeket, akkor a jel egyáltalán nem, vagy nem helyesen érzékelhető.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy a tényleges hatótávolság az épületekben alkalmazott építőanyagoktól, valamint a bázisegység és a külső érzékelő helyzetétől függ. Külső hatások (különböző adóállomások és egyéb zavarforrások) jelentősen csökkenthetik ezt a távolságot. Ezekben az esetekben javasoljuk, hogy keressen egy alkalmasabb helyet, mind a báziskészülék, mind a külső érzékelő számára. Néha elég pár centiméterrel elmozdítani azokat!

Bár a külső érzékelő időjárásálló kivitelben készült, válassza ki úgy a felállítási helyét, hogy az ne legyen kitéve a napfény, eső, vagy hó közvetlen kihatásának.

**FESZÜLTÉGELLÁTÁS / TELEPÍTÉS****FONTOS!**

1. Helyezze először az elemeket az alapkészülékbe, mielőtt a külső érzékelőt üzembe helyezi.
2. Helyezze a külső érzékelőt a telepítési folyamat során közvetlenül a bázisállomás mellé.
3. A külső érzékelőt és az alapkészüléket csak a sikeres telepítés után helyezze a kívánt helyre a hatásos átviteli tartományon belül.

---


## Bázisállomás

1. Nyissa ki óvatosan az elemrekesz fedelét (11).
2. Helyezze be a 3 elemet (AAA típus, 1,5 V), az előírt polaritásnak megfelelően.
3. Zárja le újra az elemrekeszt.
4. Várja meg, amíg a belső hőmérséklet megjelenik, mielőtt az elemek külső érzékelőbe helyezését megkezdi.

## Külső érzékelő

1. Nyissa ki óvatosan az elemrekesz fedelét (16).
2. Tolja el a CH kapcsolót (17) a kívánt adócsatornának megfelelő (1-3) pozícióba (egy külső érzékelő esetén válassza mindig az 1. csatornát).
3. Helyezze be a 2 elemet (AAA típus, 1,5 V), az előírt polaritásnak megfelelően.
4. Zárja le újra az elemrekeszt.

## Elem töltésállapot kijelző

Ha ki kell cserélni az elemeket, akkor a bázisállomás kijelzőjén minden alkalommal megjelenik a  szimbólum a bázisállomás, vagy a (5) szimbólum a külső érzékelő elemének töltésállapot kijelzésére.

## AZ ÁLLÍTÓ TÁMASZ VAGY A FALI AKASZTÓ ALKALMAZÁSA

A bázisállomás és a külső érzékelő az állító támasszal (kihajtható) (13, 21) egy sima felületre felállítható, vagy az akasztó 14, 18) segítségével a falon rögzíthető.

## KEZELÉS

### A mérési értékek vétele jelfogadása




Az alapkészülék és a külső érzékelő sikeres összeköttetése után megjelenik a külső hőmérséklet a bázisállomás kijelzőjén. A báziskészülék kb. 60 másodpercenként frissíti a mért értékeket.

### Hőmérséklet és légnedvesség

1. Működtesse a kijelzőn a °C/°F/SET (7b) érintő kezelőfelületet a kijelzésnek °C vagy °F egységek közötti átváltása érdekében. A kijelzés mind a külső mind a belső hőmérsékletnél megváltozik.
2. A bázisállomás az elemek behelyezésével megkezdi a belső hőmérséklet mért értékeinek a kijelzését. A bázisállomás a külső érzékelőtől érkező első mért értékeket az üzembe helyezés után kb. 3-4 percen belül jelzi ki.

### Levegő páratartalom jelző

A klímakijelző a következő állapotokat mutatja

	WET	Nedves. A helyiség légnedvessége 66% és 95% között van
	COMFORT	Optimális. A helyiség légnedvessége 45% és 65% között van
	DRY	Száraz. A helyiség légnedvessége 20% és 40% között van

## ! MEGJEGYZÉS!

Ezzel kapcsolatban további tájékoztatást a „Szellőztetési javaslat” fejezetben találhat.

### Hőmérséklet és légnedvesség min./max. értékei




- Működtesse egymás után többször a MEM/▼ (7a) érintő kezelőfelületet a hőmérséklet és a légnedvesség pillanatnyi, minimális (MIN), valamint maximális (MAX) értékeinek kijelzése érdekében. A kijelzés mind a külső mind a belső értékekre megváltozik.
- A hőmérséklet és a légnedvesség MIN/MAX értékeinek mentése automatikusan történik.

## ! MEGJEGYZÉS!

A készülék a MIN/MAX értékeket a mért értékek mentésének a beállításaitól függően legfeljebb 24 óráig, vagy az elemek kicseréléséig tárolja. (Az ezzel kapcsolatos további információkat az „Idő és mért adatok mentésének beállítása” fejezet tartalmazza).

### Klímaváltozás

A készülék a mért adatokból kiszámítja az abszolút páratartalmat. A szimbólumok jelzik, hogy a szellőztetés hogyan hatna a helyiség klímájára:

	Nedvesebb. A légnedvesség várható növekedése 5%, vagy több.
	Változatlan. A légnedvesség várható növekedése vagy csökkenése legfeljebb 4%-ot tesz ki.
	Szárazabb. A légnedvesség várható csökkenése 5%, vagy több.

---

## ! MEGJEGYZÉS!

Ezzel kapcsolatban további tájékoztatást a „Szellőztetési javaslat” fejezetben találhat.

### Szellőztetési javaslat

A szellőztetési javaslatok (8) szempontjából a klímaváltozáson (9) kívül a klímakijelző (3) is döntő jelentőségű. A kijelzőn ez következőképpen jelenik meg:



Szellőztetés szükséges. Nyissa ki az ablakot.



Szellőztetés nem szükséges.

---

## ! MEGJEGYZÉS!

A szellőztetési javaslat hatékony működésének a biztosítása érdekében a külső érzékelőnek valóban a külső térben kell lennie, a helyes kiszámítás különben nem biztosítható.

### FONTOS:

A hatékony szellőztetés érdekében az ablakokat rövid időre (néhány perc) szélesre kell tární. Amennyibe lehetséges a lakás egymással szemben lévő oldalán található ablakokat kell kinyitni (lökésszerű szellőztetés).

A lakást még akkor is rendszeresen szellőztetni kell, ha az időjárás állomás a páratartalom alapján nem ajánl szellőztetést. Ez hozzájárul a helyiség levegőjében lévő káros anyagok és más illó vegyületek csökkentéséhez.

### A jelzés ellenőrzése a bázisállomáson

A bázisállomás és a külső érzékelő közötti átviteli tartomány mintegy 50 méter tesz ki (nyílt területen). A bázisállomás a külső érzékelő beállítása után kb. 3-4 percen belül fogadja a hőmérséklet / légnedvesség adatokat.


Ha a bázisállomás a beállítás után 3-4 percen belül még nem kap semmilyen adatot, akkor következőképpen járjon el:

1. Működtesse 2-3 másodpercig az CH/▲ (7c) érintő kezelőfelületet a külső érzékelőtől való vétel újbóli megindítása érdekében. Az adatok rendszerint 3 percen belül megérkeznek.
2. Ha az 1 lépés eredménytelen marad, akkor vegye ki az elemeket, és helyezze be újra azokat. (hardver visszaállítás).

Kérjük, biztosítsa, hogy a következő feltételek teljesülnek:

1. A bázisállomás, vagy a külső érzékelő és a zavarforrások, mint pl. számítógép képernyők, vagy televízió közötti távolságnak 1,5-2 méternél nagyobbak kell lennie.
2. A bázisállomásnak nem szabad egy fém ablakkeret közelében állnia.
3. Ne használjon semmilyen egyéb, azonos átviteli frekvencián (433 MHz) működő elektromos készüléket, mint pl. fejhallgatót, vagy hangszórót.
4. A szomszédok elektromos készülékei, amelyek azonos frekvencián működnek, szintén zavarhatnak.

### Csatorna beállítás a bázisállomáson

1. A bázisállomásra legfeljebb 3 külső érzékelő csatlakoztatható.
2. Az egyes csatornák kijelzései között történő átváltás érdekében működtesse az CH/▲ (7c) érintő kezelő felületet. A bázisállomás akkor a mindenkori külső érzékelő adatait jelzi ki. Ha a csatorna infó mellett a  szimbólum látható, akkor ez az automatikus kijelzés-körforgás aktív állapotát jelzi. A kijelzés akkor kb. 10 másodpercenként vált a csatlakoztatott külső érzékelők között.

### ! MEGJEGYZÉS!

Az egyes csatornák közötti váltás a CH/▲ nyomógomb működtetésével csak akkor lehetséges, ha a bázisállomásra valóban több külső érzékelő van csatlakoztatva. Ez a funkció különben le van tiltva.

### Az idő és a mérési adatok mentésének beállítása

1. A szokásos kijelző módban tartsa az °C/°F/SET (7b) érintő kezelőfelületet kb. 3 másodpercig lenyomva, ha be kíván lépni az idő beállítási módba.
2. Mindig a beállítandó érték villog.
3. Az érték megváltoztatása érdekében működtesse a MEM/▼ (7a) vagy CH/▲ (7c) gombot.
4. A °C/°F/SET felület működtetése a beállítások igazolását és a következő értékhez való továbblépést eredményezi.
5. A beállítandó értékek sorrendje: Óra >> perc >> 12- vagy 24 órás kijelzési mód >> a mérési adatok 24 órás mentése ON/OFF

### ! MEGJEGYZÉS!

Ha a mérési adatok 24 órás mentésénél az ON (be) választást végzi, akkor a hőmérséklet és légnedvesség összes mentett MIN/MAX értéke naponta 0:00 órakor törölve lesz! Az OFF (ki) választás esetén az adatok az elemcseréig a memóriában maradnak.

- 
- Ha 20 másodpercig nem történnek további beállítások, akkor a készülék menti az addig elvégzett módosításokat és visszakapcsol a normális üzemmódba. A °C/°F/SET gomb újbóli működtetésével saját maga is igazolhatja a beállításokat és elhagyhatja a beállítási módot.

### **A háttérvilágítás bekapcsolása**

A háttérvilágítás bekapcsolása érdekében működtesse a (12) gombot. A háttérvilágítás kb. 5 másodperc után automatikusan kikapcsolódik.

### **Szenzor funkció**

- Tolja el a CH kapcsolót a kívánt adócsatornának megfelelő (1-3) pozícióba (egy külső érzékelő esetén válassza mindig az 1. csatornát). Ha az időjárásjelző berendezésre több érzékelőt kíván csatlakoztatni, akkor az egyes érzékelőkhöz külön csatornákat kell beállítania.
- Ha meg kívánja változtatni az érzékelő hőmérséklet kijelzését, működtesse a °C/°F gombot.
- Amint az időjárásjelző az érzékelőktől rádiójeleket kap, 1-2 percenként némi késleltetéssel frissíti az időjárásjelzőn a csatornák hőmérséklet értékeit.

## **HIBAELHÁRÍTÁS**

### **A csatlakozás megszakadása**

Ha a külső hőmérséklet kijelzése nyilvánvaló ok nélkül kimarad, akkor ellenőrizze a következő pontokat:

- A külső érzékelő még a tervezett helyen van.
- A bázisállomás és a külső érzékelők elemei nem üresek. Szükség esetén cserélje ki azokat.

**Megjegyzés:** Ha a hőmérséklet a fagypont alá süllyed, akkor a külső érzékelő elemei is befagyhatnak, ami a feszültségük, és élettartamuk csökkenéséhez vezet.

3. Mindkét készülék a vételi tartományon belül helyezkedik el, és a tartományban nincsenek zavaró források és akadályok. Szükség esetén csökkentse a készülékek közötti távolságot.

### **Az összeköttetés zavara**

Az egyéb háztartási készülékek, mint például ajtócsengő, biztonsági és a belépést szabályozó rendszerek zavaró hatással lehetnek erre a készülékre, és annak átmeneti működési zavarát okozhatják. Ez egy teljesen normális jelenség, és nem jelenti a működőképesség alapvető zavarát. A hőmérsékletmérési jelek közvetítése és fogadása a zavaró hatás elhárítása után azonnal megindul.

## MŰSZAKI ADATOK

### Mérés

Belső hőmérséklet: -9,9 – 50° C

Külső hőmérséklet: -40 – 60° C

Hőmérséklet lépések: 0,1°

Légnedvesség tartomány: 20 – 95% Relatív nedvesség

Légnedvesség lépések: 1%

### Átvitel

Az érzékelő és a bázisállomás közötti közvetítési tartomány 50 méter (nyílt terepen) Sugárzási frekvencia 433 MHz

### Áramellátás

Bázisállomás: 3x AAA 1,5V elem

Külső érzékelő: 2x AAA 1,5V elem

### OPCIONÁLIS TARTOZÉKOK

Thermo/Hygro Külső érzékelő

Art. No. 7009994

Megrendelhető [www.bresser.de](http://www.bresser.de)

### TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

Tisztítás előtt válassza le a készüléket az áramforrásról (távolítsa el az elemeket)! A készüléket csak kívülről tisztítsa meg egy száraz ronggyal. Ne használjon tisztítófolyadékot, az elektronika rongálódásának elkerülése érdekében.

### ÁRTALMATLANÍTÁS



A csomagolóanyagot szétválogatva távolítsa el. A rendeltetésszerű hulladék eltávolításról információt a helyi hulladékkezelőnél vagy a környezetvédelmi hivatalnál kaphat.



Elektromos készülékeket ne dobjon a házi szemétkébe!

A 2002/96/EG elektromos- és elektronikai használt készülékek európai irányelve és ezek nemzeti törvénykezésbe átültetése alapján, a használt elektromos készülékeket külön kell gyűjteni és környezetbarát módon újrahasznosításra kell elszállítani.



Az elemeket és az akkumulátorokat nem szabad a házi szemétkébe dobni, hanem Önt törvény kötelezi az elemek és akkumulátorok visszaadására. Használat után az elemeket vagy az eladási helyen vagy az Ön közvetlen közelében (pl. kereskedő vagy kommunális gyűjtőhely) ingyenesen visszaadhatja.

CZ

SK

HU

SI

RO

GR


LT

Garantie / Warranty

---


Az elemek és az akkumulátorok keresztülhúzott szemetesládával, valamint a káros anyag kémiai jelével vannak ellátva. A "Cd" kadmiumot, a "Hg" higanyt és a "Pb" ólmot jelent.

## EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

 A Bresser GmbH kijelenti, hogy ez a készülék (Rádió higrométer / Art. No.: 95-01200) az 1999/5/EK irányelv alapvető követelményeinek és egyéb fontos előírásainak megfelel.



### O teh navodilih

 Ta navodila za uporabo so sestavni del naprave. Pred uporabo skrbno preberite varnostna navodila in navodila za uporabo. Navodila hranite za ponovno uporabo pozneje. Če boste prodali ali dali naprav tretjim, morate novemu lastniku/uporabniku izdelka izročiti tudi navodila za uporabo.

Ta izdelek je namenjen izključno v zasebno rabo. Razvit je bil kot elektronski medij za izrabo večmedijskih storitev.

### Splošna opozorila

#### **NEVARNOST ZADUŠITVE!**

Otrokom ne dovolite v bližino materialov embalaže (plastične vrečke, gumijasti trakovi itd.)! Obstaja NEVARNOST ZADUŠITVE!

#### **SMRTNA NEVARNOST!**

V tej napravi so elektronski sestavni deli, ki delujejo s pomočjo vira toka (baterije). Če napravo uporabljajo otroci, jih ne puščajte brez nadzora! Napravo je dovoljeno uporabljati le tako, kot je opisano v navodilih, sicer obstaja NEVARNOST UDARA TOKA!

#### **TVEGANJE KEMIČNIH OPEKLIN!**

Iztečena baterijska kislina lahko povzroči zajede. Preprečite kontakt baterijske kisline s kožo, očmi in sluznico. V slučaju kontakta s kislino izperite prizadela mesta z veliko količino vode in kontaktirajte zdravnika.

#### **NEVARNOST POŽARA / EKSPLOZIJE!**

Uporabljajte le priporočene baterije. Naprave in baterij ne staknite na kratko ali



je odvrzite v ogenj! Zaradi prevelike vročine in nepravilnega ravnanja, lahko pride do kratkih stikov, požarov in celo eksplozije!

## ! NAPOTEK!

Nikoli ne razstavljajte naprave! Če se pokvari, pokličite specializiranega trgovca. Ta se bo posvetoval s servisnim centrom in lahko napravo pošlje v popravilo, če je treba.

Naprave ne potaplajte v vodo.

Naprave ne izpostavljajte močnim udarcem, tresljajem, prahu, trajno visokim temperaturam ali ekstremni vlagi. To lahko povzroči napake v delovanju, kratke stike, poškodbe baterij in sestavnih delov.

Uporabljajte le priporočene baterije. Slabe ali izrabljene baterije zamenjajte le s kompletom baterij s polno zmogljivostjo. Ne uporabljajte baterij različnih blagovnih znamk, tipov ali različno velike zmogljivosti- Baterije odstranite iz naprave le, če je ne boste uporabljali dalj časa!

Proizvajalec ni odgovoren za škodo, ki je posledica nepravilno vstavljenih baterij.

## OBSEG DOBAVE (slika 1)

Osnovna postaja (A), zunanji senzor (B), 5 kosov Baterije (tip AAA) (C), navodila za uporabo

## PREGLED DELOV

### Osnovna naprava (slika 2)

- (1) IPrikaz temperature notranjosti in zračne vlage
- (2) Trenutni čas
- (3) Indikator klime (vedro) - Prikazuje trenutno klimo v prostoru.
- (4) Prikaz kanala (za priključene zunanje senzorje)
- (5) Prikaz stanja baterije (zunanji senzor)
- (6) Prikaz temperature zunanosti in zračne vlage
- (7) Upravljalna polja na dotik
  - (a) MEM/▼ (b) °C/°F/SET (c) CH/▲
- (8) Priporočilo za zračenje (okno) - Prikazuje, če je potrebno zračenje prostora.
- (9) Prikaz spremembe klime
- (10) Prikaz stanja baterije (notranji senzor)
- (11) Predal za baterije
- (12) Tipka za osvetlitev ozadja - Pritisnite jo, da vklopite osvetlitev ozadja.

---

(13) **Oporna noga** - Razklopna. Za namestitev naprave na ravni površini.

(14) **Obešalna priprava** - Za pritrditev na steno.

### **Zunanji senzor (slika 3)**

(15) **Prikaz zunanje temperature in zračne vlage**

(16) **Predal za baterije**

(17) **Stikalo CH** - Izbira kanala za pošiljanje (1-3).

(18) **Obešalna priprava** - Za pritrditev na steno.

(19) **Tipka TEST** - Pritisnite jo, da izvedete test povezave.

(20) **Tipka °C/°F** - Preklop med Celziji (°C) in Fahrenheiti (°F).

(21) **Oporna noga** - Razklopna. Za namestitev naprave na ravni površini.

## **PRED ZAGONOM**

### **POMEMBNO!**

Pri zamenjavi baterij zmeraj odstranite baterije v zunanjem senzorju in v osnovni postaji ter jih ponovno vstavite v pravilnem vrstnem redu, da se lahko znova vzpostavi radijska povezava! Če npr. zamenjate baterije samo v zunanjem senzorju, signal ne bo sprejet dobro ali sploh ne bo sprejet.

Upoštevajte, da je dejanski doomet odvisen od uporabljenih sestavnih materialov zgradbe ter položaja osnovne enote in zunanjega senzorja. Zaradi zunanjih vplivov (različni radijski oddajniki in drugi viri motenj) se lahko mogoča razdalja močno zmanjša. V takšnih primerih priporočamo, da za osnovno napravo ter za zunanji senzor poiščete drugi lokaciji. Včasih zadošča že premik za nekaj centimetrov!

Čeprav je zunanji senzor odporen na vremenske vplive, ga ne nameščajte na mesta, kamor padajo neposredni sončni žarki, dež ali sneg.

## **NAPAJANJE/NAMESTITEV**

### **POMEMBNO!**

1. Baterije najprej položite v osnovno napravo, preden zaženete zunanji senzor.
2. Zunanji senzor namestite med postopkom namestitve neposredno zraven bazne postaje.
3. Zunanji senzor in osnovno napravo namestite šele po uspešni namestitvi na želeno mesto znotraj učinkovitega območja prenosa.

### **Osnovna postaja**


1. Previdno odprite pokrov predala za baterije (11).
2. Ustrezno polom vstavite 3 baterije (tip AAA, 1,5 V).

3. Ponovno zaprite predal za baterije.
4. Preden začnete z namestitvijo baterij v zunanji senzor, počakajte, da se prikaže notranja temperatura.

### Zunanji senzor

1. Previdno odprite pokrov predala za baterije (16).
2. Premaknite stikalo CH (17) v položaj (1-3), ki ustreza želenemu kanalu (pri priključenem zunanjem senzoru zmeraj izberite kanal 1).
3. Ustrezno polom vstavite 2 bateriji (tip AAA, 1,5 V).
4. Ponovno zaprite predal za baterije.

### Prikaz stanja baterij

Ko je treba zamenjati baterije, se na zaslonu osnovne postaje vsakič prikaže simbol  za prikaz stanja baterij osnovne postaje (10) ali zunanjega sensorja (5).

### UPORABA OPORNE NOGE ALI OBEŠALNE PRIPRAVE ZA STENO

Osnovno postajo in zunanji senzor je mogoče postaviti z oporno nogo (razklopno) (13, 21) na ravno površino (mizo) ter tudi z obešalno pripravo (14, 18) montirati na steno.

## UPRAVLJANJE

### Sprejem merilnih vrednosti

Po uspešni priključitvi osnovne naprave in zunanjega sensorja se na zaslonu osnovne postaje prikaže zunanja temperatura. Osnovna naprava posodablja izmerjene vrednosti v razmikih približno 60 sekund.

### Temperatura in zračna vlaga

1. Pritisnite upravljalno polje na dotik °C/°F/SET (7b) na zaslonu, da preklopite med prikazom v °C ali °F. Prikaz se preklopi za zunanjo in notranjo temperaturo.
2. Takoj ko vstavite baterije, začne osnovna postaja prikazovati izmerjene vrednosti za notranje območje. Osnovna postaja začne prve izmerjene vrednosti, sprejete od zunanjega sensorja, prikazovati približno 3-4 minute po zagonu.

### Indikator zračne vlage

Indikator klime prikazuje naslednja stanja

CZ

SK

HU




SI

RO

GR

LT

Garantie / Warranty

	WET	Vlažno. Vlažnost zraka v notranjosti med 66% in 95%
	COMFORT	Optimalno. Vlažnost zraka v notranjosti med 45% in 65%
	DRY	Suho. Vlažnost zraka v notranjosti med 20% in 40%

## ! NAPOTEK!

O tem preberite tudi poglavje "Priporočilo za zračenje".

### Maks./min. vrednosti za temperaturo in zračno vlago




1. Večkrat zapored pritisnite upravljalno polje na dotik MEM/▼ (7a), da izmenično prikažete trenutne, minimalno (MIN) ter maksimalno temperaturo (MAX) in zračno vlago. Prikaz se preklopi za zunanje in notranje vrednosti.
2. Vrednosti MIN/MAX za temperaturo in zračno vlago se samodejno shranijo.

## ! NAPOTEK!

Ovisno od nastavljenega shranjevanja izmerjenih podatkov se vrednosti MIN/MAX shranijo za največ 24 ur ali do naslednje zamenjave baterij (v ta namen preberite poglavje "Nastavitev časa in shranjevanja izmerjenih podatkov").

### Sprememba klime

Na podlagi podatkov, pridobljenih z merjenjem, naprava izračuna absolutno vlažnost. Simboli označujejo, kakšen bi bil učinek prezračevanja na klimo v prostoru:

	Bolj vlažno. Pričakovano povišanje zračne vlage za 5% ali več.
	Nespremenjeno. Pričakovano povišanje ali znižanje zračne vlage za največ 4%.
	Bolj suho. Pričakovano znižanje zračne vlage za 5% ali več.

## ! NAPOTEK!

O tem preberite tudi poglavje "Priporočilo za zračenje".

## Priporočilo za zračenje

Indikator klime (3) je poleg spremembe klime (9) odločilen za priporočilo za zračenje (8). Le-to se na zaslonu prikaže na naslednji način:

	Zračenje je potrebno. Odprite okna.
	Zračenje ni potrebno.

### ! NAPOTEK!

Da zagotovite funkcionalnost priporočila za zračenje, mora biti zunanji senzor dejansko postavljen zunaj, sicer pravi izračun ni mogoč.

### POMEMBNO:

Za učinkovito prezračevanje je treba okna za kratek čas (nekaj minut) na široko odpreti. Če je mogoče, v stanovanju odprite nasproti ležeča okna (prečno prezračevanje).

Čeprav vremenska postaja zaradi vlažnosti ne priporoča prezračevanja, je treba stanovanje redno prezračevati. S tem zmanjšate količino onesnaževal in drugih hlapnih spojin v notranjem zraku.

### Izvajanje preverjanja signala na osnovni postaji

Območje prenašanja je približno 50 metrov med osnovno postajo in zunanjim senzorjem (na prostem). Osnovna postaja sprejme informacije o temperaturi/zračni vlagi v 3-4 minutah po postavitvi zunanjega senzorja.

Če osnovna postaja v 3-4 minutah po postavitvi ne sprejme nobenih informacij, naredite naslednje:


1. Upravljalno polje na dotik CH/▲ (7c) držite pritisnjeno za 2-3 sekunde, da ponovno aktivirate sprejem od zunanjega senzorja. Praviloma se informacije sprejmejo v 3 minutah.
2. Če korak 1 ne da rezultata, odstranite baterije in jih ponovno vstavite (ponastavitev strojne opreme).

Prepričajte se tudi, da so izpolnjeni naslednji pogoji:

1. Razdalja med osnovno postajo ali zunanjim senzorjem in viri motenj, kot so na primer računalniški zasloni ali televizorji, mora znašati več kot 1,5-2 metra.
2. Osnovne postaje ne smete postaviti v bližini okvirjev televizorjev, ki so iz kovine.
3. Ne uporabljajte nobenih drugih elektronskih naprav, kot so slušalke ali

- 
- zvočniki, ki delujejo na isti oddajni frekvenci (433 MHz).
- Elektronske naprave v soseščini, ki delujejo na isti oddajni frekvenci, lahko prav tako povzročijo motnje.

### **Nastavitev kanala na osnovni postaji**

- Z osnovno postajo je mogoče povezati do 3 zunanje senzorje.
- Pritisnite upravljalno polje na doti CH/▲ (7c), da preklopite med prikazi posameznih kanalov. Osnovna postaja nato prikazuje informacije posameznega zunanjšega sensorja. Če se poleg informacije o kanalu prikaže simbol , je aktivirana samodejna rotacija prikaza. Prikaz nato v razmiku 10 sekund preklaplja med priključenimi zunanjimi senzorji.

#### **! NAPOTEK!**

Med kanali je mogoče s tipko CH/▲ preklapljati le, če je z osnovno postajo dejansko povezanih več zunanjih senzorjev. Sicer je funkcija dezaktivirana.

### **Nastavitev časa in shranjevanja izmerjenih podatkov**

- Med normalnim načinom prikazovanja držite upravljalno polje na dotik °C/°F/SET (7b) pritisnjeno približno 3 sekunde, da pridete v način za nastavitev časa.
- Vrednost, ki jo je treba nastaviti, utripa.
- Pritisnite MEM/▼ (7a) ali CH/▲ (7c), da spremenite vrednost.
- Pritisnite °C/°F/SET, da potrdite nastavitev in preklopite na naslednjo vrednost.
- Vrstni red vrednosti, ki jih je treba nastaviti: ure >> minute >> 12- ali 24-urni način >> 24-urni pomnilnik izmerjenih podatkov ON/OFF

#### **! NAPOTEK!**

Če pri 24-urnem pomnilniku izmerjenih podatkov izberete ON (vklopljen), se vsak dan ob 0:00 zbrišejo vse shranjene vrednosti MIN/MAX za temperaturo in zračno vlago! Če izberete OFF (izklopljen), se vsi podatki trajno shranijo do zamenjave baterij.

- Če v obdobju 20 sekund ne opravite nobenih sprememb, naprava shrani spremembe, ki ste jih opravili do tedaj, in preklopi nazaj v normalni način delovanja. Za potrditev lahko tudi ponovno pritisnete tipko °C/°F/SET in s tem zapustite način nastavitve.

### **Vklop osvetlitve ozadja**

Pritisnite tipko za osvetlitev ozadja (12), da jo vklopite. Osvetlitev ozadja se samodejno izklopi po približno 5 sekundah.

## Funkcija senzorja

1. Premaknite stikalo CH v položaj (1-3), ki ustreza želenemu kanalu (pri priključenem zunanjem senzorju zmeraj izberite kanal 1). Če želite z vremensko postajo povezati več kot en senzor, morate za vsak senzor nastaviti drug kanal.
2. Pritisnite °C/°F, da spremenite prikaz temperature senzorja.
3. Takoj ko začne vremenska postaja sprejemati radijske signale senzorjev, se na njej z zamikom vsakih 1-2 minuti posodobijo vrednosti temperature za kanale.

## ODPRAVLJANJE NAPAK

### Prekinitev povezave

Če prikaz zunanje temperature preneha delovati brez vidnega razloga, preverite naslednje točke:

1. Zunanji senzor se še nahaja na predvideni lokaciji.
2. Baterije v osnovni postaji in zunanjem senzorju niso prazne. Če je potrebno, jih zamenjajte

### ! NAPOTEK!

Če temperature padejo pod zmrzišče, lahko baterije v zunanjem senzorju prav tako zmrznejo in njihovi napetost ter življenjska doba se zmanjšata.

3. Obe napravi se nahajata v območju sprejema, v katerem ni virov motenj in ovir. Po potrebi zmanjšajte razdaljo med napravama.

### Motnja v povezavi

Radijski signali drugih gospodinjskih naprav, kot so hišni zvonci, varnostni sistemi in sistemi za kontrolo vhoda imajo lahko moteč vpliv na to napravo in s tem povzročijo začasno nepravilno delovanje. To je popolnoma normalno in ne predstavlja velikega oviranja delovanja. Prenos in sprejem meritev temperature se takoj ponovno vzpostavita, ko je vir motnje odpravljen.

## TEHNIČNE ZNAČILNOSTI

### Meritev

Temperaturno območje znotraj: -9,9 – 50° C

Temperaturno območje zunaj: -40 – 60° C

Temperaturni koraki: 0.1°

Območje zračne vlage: 20 – 95 % RH

Koraki zračne vlage: 1 %

CZ

SK

HU

SI

RO

GR

LT

Garantie / Warranty

---

## Prenos

Območje prenosa med senzorjem in osnovno postajo: 50 metrov (na prostem)  
Oddajna frekvenca: 433 MHz

## Napajalna napetost

Osnovna postaja: baterije 3x AAA 1.5V  
Zunanji senzor: baterije 2x AAA 1.5V

## DODATNA OPREMA

Termo/Higro Zunanji senzor  
Art. Ne 7009994  
Mogoče naročiti na [www.bresser.de](http://www.bresser.de)

## ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

Pred čiščenjem ločite napravo od vira toka (odstranite baterije).  
Napravo čistite le zunaj in s suho krpo. Ne uporabljajte tekočih čistil, da bi preprečili poškodovanje elektronike.

## ODLAGANJE MED ODPADKE



Materiale embalaže odstranite med odpadke glede na vrsto materiala.  
Informacije o pravilnem odstranjevanju med odpadke boste dobili pri komunalnem podjetju ali uradu za okolje.



Elektronskih naprav ne odvrzite med gospodinjske odpadke!  
V skladu z evropsko direktivo 202/96/EU o električnih in elektronskih starih napravah in njeno uvajanje v nacionalno pravo, je treba elektronske naprave zbirati ločeni in jih oddati v ponovno predelavo, ki je primerna okolju.



Baterij in akumulatorjev ni dovoljeno nikoli odvreči med gospodinjske odpadke, ampak ste zakonsko zavezani, da izrabljene baterije in akumulatorje vrnete. Po uporabi lahko baterije brezplačno vrnete ali na našem prodajnem mestu ali v neposredni bližini (npr. v trgovini ali na komunalnem zbirnem mestu).

Baterije in akumulatorji imajo oznako prekrižanega smetnjaka in kemijski simbol škodljive snovi v njih; "Cd" pomeni kadmij, "Hg" pomeni živo srebro in "Pb" pomeni svinec.

## IZJAVA O SKLADNOSTI ES



Bresser GmbH s tem izjavlja, da je ta naprava (Radijsko voden higrometer / Art.No.: 95-01200) v skladu s temeljnimi zahtevami in drugimi ustreznimi predpisi Direktive 1999/5/ES.



RO

## Despre acest Manual de instrucțiuni



Acest manual de utilizare trebuie privit drept parte integrantă a aparatului. Înainte de a utiliza aparatul, citiți cu atenție instrucțiunile de siguranță și manualul de utilizare.

Păstrați acest manual de utilizare pentru a-l putea consulta ulterior. Dacă vindeți sau dați mai departe aparatul, trebuie să înmânați și manualul de utilizare fiecărui posesor/utilizator ulterior al produsului.

Acest produs este destinat numai utilizării private. A fost conceput ca un mijloc electronic de utilizare a serviciilor multimedia.

## Avertisment general



### RISCUL DE SUFOCARE!

Nu lăsați ambalajele (pungi de plastic, benzi de cauciuc etc.) la îndemâna copiilor! Există RISCUL DE SUFOCARE!



### PERICOL DE ELECTROCUTARE!

Acest dispozitiv conține componente electronice alimentate printr-o sursă electrică (baterii). Nu lăsați copiii nesupravegheați cât utilizați dispozitivul. Utilizați dispozitivul numai conform descrierii din manual, în caz contrar vă expuneți RISCULUI de ELECTROCUTARE.



### PERICOL DE CAUTERIZARE!

Acidul scurs din baterie poate cauza cauterizări! Evitați contactul acidului din baterie cu pielea, cu ochii și cu mucoasele. Dacă acidul intră în contact cu aceste părți ale corpului, spălați neîntârziat locurile afectate cu apă curată abundentă și adresați-vă medicului.



### PERICOL DE INCENDIU/EXPLOZIE!

Utilizați numai bateriile recomandate. Nu scurtcircuitați dispozitivul sau bateriile și nu le aruncați în foc. O căldură excesivă sau manipularea incorectă pot provoca un scurtcircuit, incendii sau chiar și explozii.

## ! NOTĂ!

Nu dezamblați dispozitivul. În caz de defecte, luați legătura cu reprezentanța. Personalul reprezentanței va contacta Centrul de service și poate trimite dispozitivul spre a fi reparat, dacă este cazul.

CZ

SK

HU

SI

RO

GR

LT

Garantie / Warranty

---

Nu scufundați dispozitivul în apă.

Nu expuneți dispozitivul la lovituri puternice, vibrații, praf, temperaturi înalte pe durată îndelungată sau umiditate extremă. Acești factori pot cauza defecțiuni, scurtcircuite, deteriorarea bateriilor și a componentelor.

Utilizați numai bateriile recomandate. Înlocuiți întotdeauna bateriile descărcate sau epuizate cu un set nou și complet de baterii la capacitate maximă. Nu utilizați baterii de la mărci diferite sau cu capacități diferite. Bateriile trebuie să fie scoase din unitate dacă aceasta nu a fost folosită pe o perioadă îndelungată.

Pentru defecțiunile cauzate de tensiune în urma introducerii incorecte a bateriilor producătorul nu își asumă niciun fel de responsabilitate!

## **PACHETUL DE LIVRARE** (Fig. 1)

Stație de bază (A), senzor exterior (B), 5 buc. baterii (tip AAA) (C), manual de utilizare

## **DESCRIERE GENERALĂ A COMPONENTELOR**

### ***Dispozitiv de bază*** (Fig. 2)

- (1) Afișaj al temperaturii interioare și umidității aerului**
- (2) Ora curentă**
- (3) Indicator de climă (găleată)** - Indică condițiile climatice curente de interior.
- (4) Afișaj al canalelor (pentru senzorii exteriori conectați)**
- (5) Afișaj al stării bateriei (senzor exterior)**
- (6) Afișaj al temperaturii exterioare și al umidității aerului**
- (7) Panou tactil de comandă**  
(a) MEM/▼ (b) °C/°F/SET (c) CH/▲
- (8) Recomandare de ventilație (fereastră)** - Indică dacă este necesară o ventilare a spațiului.
- (9) Afișaj al modificării climei**
- (10) Afișaj al stării bateriei (senzor interior)**
- (11) Compartiment pentru baterie**
- (12) Tastă pentru iluminarea fundalului** - Se apasă pentru a porni iluminarea fundalului.
- (13) Picior de sprijin** - Extensibil. Pentru poziționarea dispozitivului pe o suprafață plană.
- (14) Dispozitiv de suspendare** - Pentru fixare pe perete.

**Senzor exterior (Fig. 3)****(15) Afișaj al temperaturii exterioare și al umidității aerului****(16) Compartiment pentru baterie****(17) Comutator CH pentru canale** - Selectarea canalului de transmisie (1-3).**(18) Dispozitiv de suspendare** - Pentru fixare pe perete.**(19) Tastă de TESTARE** - Se apasă pentru a efectua un test de conexiune.**(20) Tastă °C/°F** - Comutare între Celsius (°C) și Fahrenheit (°F).**(21) Picior de sprijin** - Extensibil. Pentru poziționarea dispozitivului pe o suprafață plană.**ÎNAINTE DE PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE****IMPORTANT!**

La înlocuirea bateriilor, scoateți întotdeauna bateriile atât din senzorul exterior, cât și din stația de bază și puneți altele noi în ordinea corectă, astfel încât să se poată restabili conexiunea radio! Dacă, de exemplu, se schimbă doar bateriile din senzorul exterior, este posibil ca semnalul să nu fie recepționat deloc sau să nu fie recepționat corect.

Rețineți că raza efectivă de acțiune depinde de materialele utilizate la construcția clădirii precum și de poziția unității de bază și a senzorului exterior. Influențele externe (diverse emițătoare radio și alte surse perturbatoare) pot reduce considerabil distanța posibilă. În astfel de cazuri, recomandăm căutarea altor locuri de amplasare, atât a dispozitivului de bază cât și a senzorului exterior. Uneori este suficientă doar o deplasare cu câțiva centimetri!

Deși senzorul exterior este rezistent la intemperii, acesta nu trebuie amplasat în locuri expuse la radiații solare directe, ploaie sau zăpadă.

**SURSA DE ALIMENTARE / INSTALARE****IMPORTANT!**

1. Introduceți bateriile în unitatea de bază înainte de a utiliza senzorul exterior.
2. În timpul instalării plasați senzorul exterior în apropierea unității de bază.
3. Poziționați senzorul exterior și unitatea de bază în poziția dorită, aflată în raza de transmisie, numai după efectuarea cu succes a instalării.

**Stația de bază**


1. Deschideți cu grijă capacul compartimentului pentru baterie (11).
2. Introduceți 3 baterii (tip AAA, 1.5V) conform polarităților indicate.
3. Închideți la loc compartimentul pentru baterii.
4. Așteptați până ce este afișată temperatura interioară înainte de a începe instalarea bateriilor în senzorul exterior.

---

## Senzorul exterior

1. Deschideți cu grijă capacul compartimentului pentru baterie (16).
2. Împingeți comutatorul CH (17) în poziția (1-3) corespunzătoare canalului de transmisie dorit (dacă există doar un senzor exterior conectat, selectați întotdeauna canalul 1).
3. Introduceți 2 baterii (tip AAA, 1.5V) conform polarităților indicate.
4. Închideți la loc compartimentul pentru baterii.

## Afișajul stării bateriei

Atunci când bateriile trebuie înlocuite, pe afișajul stației de bază apare simbolul  pentru afișajul stării bateriei stației de bază (10) sau a senzorului exterior (5).

## UTILIZAREA PICIORULUI DE SPRIJIN SAU A SUSPENDĂRII PE PERETE

Stația de bază și senzorul exterior pot fi așezate pe o suprafață plană (masă), cu ajutorul piciorului de sprijin (extensibil) (13, 21), precum și montate pe perete cu ajutorul unui dispozitiv de suspendare (14, 18).

## OPERARE

### Recepționarea valorilor măsurate




După conectarea cu succes a unității de bază cu senzorul exterior, temperatura exterioară este afișată pe ecranul unității de bază. Dispozitivul de bază actualizează valorile măsurate la intervale de circa 60 de secunde.

### Temperatura și umiditatea aerului

1. Apăsăți °C/°F/SET (7b) de pe panoul tactil de comandă, pentru a comuta între afișarea valorilor în °C sau °F. Afișajul se schimbă atât pentru temperatura exterioară, cât și pentru cea interioară.
2. De îndată ce au fost introduse bateriile, stația de bază începe să afișeze valorile măsurate pentru zona interioară. În circa 3-4 minute după punerea în funcțiune, stația de bază afișează primele valori măsurate recepționate de la senzorul exterior.

## Indicatorul de umiditate a aerului

Cu ajutorul indicatorului de climă sunt afișate următoarele stări

	WET	umed. Umiditatea aerului din interior între 66% și 95%
	COMFORT	optim. Umiditatea aerului din interior între 45% și 65%
	DRY	uscat. Umiditatea aerului din interior între 20% și 40%

### ! NOTĂ!

Citiți și informațiile din capitolul „Recomandarea de ventilație”.

## Valori minime/maxime pentru temperatură și umiditatea aerului




1. Apăsăți de mai multe ori consecutiv MEM/▼ (7a) de pe panoul tactil de comandă, pentru a afișa alternativ valorile pentru temperatura curentă minimă (MIN) și maximă (MAX) precum și pentru umiditatea aerului. Afișajul se schimbă atât pentru valorile exterioare, cât și pentru cele interioare.
2. Valorile MIN/MAX pentru temperatură și umiditatea aerului sunt salvate automat.

### ! NOTĂ!

În funcție de setarea pentru salvarea datelor măsurate, valorile MIN/MAX sunt salvate timp de maxim 24 de ore sau până la înlocuirea bateriilor (citiți și capitolul „Setarea orei și a salvării datelor măsurate”).

## Modificarea climei

Aparatul calculează datele măsurate pe baza umidității absolute. Simbolurile indică efectul pe care l-ar avea aerisirea asupra climatului din încăpere:

	mai umedă. Se așteaptă o creștere a umidității aerului cu 5% sau mai mult.
	la fel. Se așteaptă o creștere sau o scădere a umidității aerului cu maxim 4%.
	mai uscată. Se așteaptă o scădere a umidității aerului cu 5% sau mai mult.

---

## ! NOTĂ!

Citiți și informațiile din capitolul „Recomandarea de ventilație”.

### Recomandarea de ventilație

Pe lângă modificarea climei (9), indicatorul de climă (3) este un factor decisiv pentru recomandarea de ventilație (8). Aceasta este afișată după cum urmează:



Este necesară ventilația. Deschideți ferestrele.



Nu este necesară ventilația.

---

## ! NOTĂ!

Pentru garantarea funcționalității recomandării de ventilație, senzorul exterior trebuie poziționat efectiv în exterior, deoarece altfel nu se poate efectua un calcul corect.

### IMPORTANT:

Ferestrele trebuie deschise larg pentru scurt timp (câteva minute) pentru aerisirea efectivă. Dacă este posibil, deschideți ferestrele de pe laturile opuse ale locuinței (aerisire prin generarea unui curent de aer).

Chiar dacă de la stația meteo nu se recomandă o aerisire din cauza umidității, locuința trebuie aerisită cu regularitate. Aceasta contribuie la reducerea substanțelor nocive și a altor compuși volatili din aerul ambiant.

### Efectuarea unei verificări a semnalului la stația de bază

Zona de transmisie se întinde pe o distanță de circa 50 de metri între stația de bază și senzorul exterior (în câmp deschis). Stația de bază recepționează informațiile despre temperatură/umiditatea aerului în decursul a 3-4 minute după poziționarea senzorului exterior.


Dacă în 3-4 minute după poziționare stația de bază nu recepționează informații, procedați după cum urmează:

1. Mențineți apăsat CH/▲ (7c) de pe panoul tactil de comandă timp de 2-3 secunde, pentru a iniția din nou recepția de la senzorul exterior. De regulă, informațiile sunt recepționate în decursul a 3 minute.
2. În cazul în care pasul 1 nu dă rezultate, scoateți bateriile și introduceți-le din nou (resetare de hardware).

Asigurați-vă că sunt îndeplinite următoarele condiții:

1. Distanța între stația de bază sau senzorul exterior și sursele perturbatoare, ca de exemplu monitoarele computerelor sau televizoarele, trebuie să fie mai mare de 1,5-2 metri.
2. Stația de bază nu trebuie amplasată în apropierea ramelor metalice ale ferestrelor.
3. Nu utilizați alte dispozitive electronice precum căștile sau microfoanele, care funcționează pe aceeași frecvență de transmisie (433 MHz).
4. Și dispozitivele electronice aflate în vecinătate, care funcționează pe aceeași frecvență de transmise, pot provoca perturbații.

### Setarea canalului la stația de bază

1. La stația de bază pot fi conectați până la 3 senzori exteriori.
2. Apăsați CH/▲ (7c) de pe panoul tactil de comandă pentru a comuta între afișajele diferitelor canale. Stația de bază afișează informațiile aferente senzorului exterior dorit. Dacă lângă informația aferentă canalului apare simbolul , înseamnă că este activată rotația automată a afișajelor. Se afișează alternativ, la interval de circa 10 secunde, informațiile aferente senzorilor exteriori conectați.

### ! NOTĂ!

Alternarea între canalele individuale cu ajutorul tastei CH/▲ poate fi utilizată doar atunci când există efectiv mai mulți senzori exteriori conectați la stația de bază. În rest, această funcție este dezactivată.

### Setarea orei și a salvării datelor măsurate

1. În modul normal de afișare, mențineți apăsat °C/°F/SET (7b) de pe panoul tactil de comandă timp de circa 3 secunde, pentru a intra în modul de setare a timpului.
2. Valoarea care urmează a fi setată clipește.
3. Apăsați MEM/▼ (7a) sau CH/▲ (7c), pentru a modifica valoarea.
4. Apăsați °C/°F/SET, pentru a confirma setarea și pentru a trece la următoarea valoare.
5. Succesiunea valorilor care pot fi setate: ore >> minute >> format de 12 sau 24 de ore >> salvarea datelor măsurate timp de 24 de ore ON/OFF

### ! NOTĂ!

Dacă selectați ON (pornit) pentru salvarea datelor măsurate timp de 24 de ore, toate valorile salvate MIN/MAX ale temperaturii și umidității aerului sunt șterse zilnic la ora 0:00! Dacă selectați OFF (oprit), datele sunt salvate permanent până la înlocuirea bateriilor.

- 
6. Dacă nu se efectuează modificări într-un interval de 20 de secunde, dispozitivul salvează modificările efectuate până în acel moment și revine la modul normal de funcționare. Puteți, de asemenea, să apăsați din nou tasta °C/°F/SET pentru confirmare și să părăsiți astfel modul de setare.

### **Activarea iluminării fundalului**

Apăsați tasta pentru iluminarea fundalului (12), pentru a o activa. Iluminarea fundalului se dezactivează din nou automat după cca. 5 secunde.

### **Funcția senzorului**

1. Împingeți comutatorul CH în poziția (1-3) corespunzătoare canalului de transmisie dorit (dacă există doar un senzor exterior conectat, selectați întotdeauna canalul 1). Dacă doriți să conectați mai mult de un senzor la stația meteo, pentru fiecare senzor trebuie setat un alt canal.
2. Apăsați °C/°F, pentru a modifica afișajul de temperatură al senzorului.
3. De îndată ce stația meteo recepționează semnale radio de la senzori, valorile temperaturii pentru canale sunt actualizate alternativ pe stația meteo la fiecare 1-2 minute.

## **REMEDIEREA ERORILOR**

### **Întreruperea conexiunii**

În cazul în care afișajul temperaturii exterioare se defectează fără a exista un motiv aparent, verificați următoarele puncte:

1. Senzorul exterior se găsește în același loc în care a fost amplasat.
2. Bateriile din stația de bază și din senzorul exterior nu sunt goale. În cazul în care este necesar, înlocuiți-le.

### **! NOTĂ!**

În cazul în care temperaturile scad sub punctul de îngheț, este posibil ca bateriile senzorului exterior să înghețe și ele, iar tensiunea și durata lor de viață se reduc.

3. Ambele dispozitive se află în cadrul ariei de recepție, iar aceasta nu prezintă surse de perturbație și obstacole. Reduceți eventual distanța dintre dispozitive.

### **Defecțiuni de conexiune**

Semnalele radio provenite de la alte dispozitive electrocasnice precum soneriile de la uși, sistemele de securitate și de control al accesului, pot avea o influență perturbatoare asupra acestui dispozitiv și astfel pot provoca defecțiuni temporare. Acest lucru este absolut normal și nu reprezintă o



afectare fundamentală a funcționalității. Transmisia și recepția măsurătorilor de temperatură se reiau după înlăturarea sursei perturbatoare.

## CARACTERISTICI TEHNICE

### Măsurare

Limite de temperatură interioară: -9,9 – 50° C

Limite de temperatură exterioară: -40 – 60° C

Trepte de temperatură: 0.1°

Limite de umiditate a aerului: 20 – 95% umiditate relativă

Trepte de umiditate a aerului: 1%

### Transmisie

Limite de transmisie între senzor și stația de bază: 50 metri (în câmp deschis)

Frecvență de emisie: 433 MHz

### Alimentare cu energie electrică

Stația de bază: baterie 3x AAA 1.5V

Senzor exterior: baterie 2x AAA 1.5V

## ACCESORII OPȚIONALE

Thermo/Hygro Senzor exterior

Art. Nu 7009994

Pot fi comandate pe [www.bresser.de](http://www.bresser.de)

## CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

Separati dispozitivul de alimentarea electrică înainte de curățare (scoateți bateriile). Utilizați numai o cârpă uscată pentru a curăța exteriorul dispozitivului. Nu utilizați lichide de curățare, pentru a nu deteriora sistemele electronice.

## ELIMINARE




Eliminați ambalajele adecvat în funcție de tipul acestora (hârtie, carton etc.)  
 Luați legătura cu serviciul de eliminare a deșeurilor local sau cu autoritatea pentru mediu pentru informații privind eliminarea adecvată.




Nu eliminați dispozitivele electronice odată cu deșeurile menajere!  
 Conform Directivei 2002/96/CE a Parlamentului European privind deșeurile electrice și electronice, dar și conform formulei sale adaptate la legislația germană, dispozitivele electronice uzate trebuie să fie colectate separat și reciclate în mod ecologic.

---

 Este interzisă aruncarea bateriilor și acumulatorilor în gunoiul menajer, aveți obligația legală de a preda bateriile și acumulatorii uzați. Puteți returna gratuit bateriile uzate ori la punctul nostru de desfacere, ori în puncte de colectare din apropierea dumneavoastră (de ex. în comerț sau la punctele de colectare comunale).

Bateriile și acumulatorii sunt marcați cu un tomberon barat și cu simbolul chimic al substanței toxice respective, "Cd" înseamnă cadmiu, "Hg" înseamnă mercur și "Pb" înseamnă plumb.

## **DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE**

 Firma Bresser GmbH declară prin prezenta că acest echipament (Higrometru cu semnal radio / Art.No.: 95-01200) este în conformitate cu cerințele de bază și cu celelalte dispoziții relevante ale Directivei 1995/5/CE.

GR

## Σχετικά με τις οδηγίες



Οι παρούσες οδηγίες χρήσης αποτελούν μέρος της συσκευής.

Διαβάστε προσεκτικά τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες χρήσης πριν τη χρήση της συσκευής.

Φυλάξτε τις παρούσες οδηγίες χρήσης για μελλοντική αναφορά. Σε περίπτωση μεταπώλησης ή μεταβίβασης της συσκευής, παραδώστε μαζί και τις οδηγίες χρήσης σε κάθε επόμενο κάτοχο/χρήστη του προϊόντος.

Το προϊόν αυτό προορίζεται αποκλειστικά για ιδιωτική χρήση. Σχεδιάστηκε ως ηλεκτρονικό μέσο για πολλαπλές χρήσεις.

## Γενικές υποδείξεις προειδοποίησης



### **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΣΦΥΞΙΑΣ!**

Διατηρείτε τα υλικά συσκευασίας (πλαστικές σακούλες, λάστιχα, κτλ.) μακριά από τα παιδιά! Υπάρχει ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΣΦΥΞΙΑΣ!



### **ΘΑΝΑΣΙΜΟΣ ΚΙΝΔΥΝΟΣ!**

Η συσκευή αυτή περιέχει ηλεκτρονικά εξαρτήματα, που λειτουργούν μέσω μιας πηγής ρεύματος (μπαταρίες). Μην αφήνετε ποτέ τα παιδιά να χρησιμοποιούν τη συσκευή χωρίς επίβλεψη! Η χρήση της επιτρέπεται σύμφωνα με τις οδηγίες, διαφορετικά υπάρχει ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!



### **ΚΙΝΔΥΝΟΣ – ΧΗΜΙΚΟ ΕΓΚΑΥΜΑ!**

Τα οξέα που προκύπτουν από τη διαρροή των μπαταριών μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμούς! Αποφύγετε την επαφή των οξέων της μπαταρίας με το δέρμα, τα μάτια και τους βλεννογόνους. Σε περίπτωση επαφής με τα οξέα, καθαρίστε αμέσως τις προσβεβλημένες περιοχές με άφθονο νερό και επικοινωνήστε με το γιατρό σας.



### **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ/ΕΚΡΗΞΗΣ!**

Χρησιμοποιείτε μόνο τις συνιστώμενες μπαταρίες. Μην βραχυκυκλώνετε και μην καίτε τη συσκευή και τις μπαταρίες! Μπορεί εξαιτίας πολύ υψηλών θερμοκρασιών και μη ενδεδειγμένου χειρισμού να προκληθούν βραχυκυκλώματα, πυρκαγιά ή ακόμη και εκρήξεις!

CZ

SK

HU

SI

RO

GR

LT

Garantie / Warranty

---

## **! ΥΠΟΔΕΙΞΗ!**

Μην αποσυναρμολογείτε τη συσκευή! Σε περίπτωση βλάβης παρακαλούμε απευθυνθείτε στον ειδικό έμπορο. Εκείνος θα επικοινωνήσει με το κέντρο σέρβις και θα αποστείλει ενδεχομένως τη συσκευή για επισκευή.

Μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό.

Προστατεύστε τη συσκευή από ισχυρές προσκρούσεις, κραδασμούς, σκόνη, διαρκή έκθεση σε υψηλές θερμοκρασίες και υπερβολική υγρασία. Διαφορετικά μπορεί να προκύψει δυσλειτουργία, βραχυκύκλωμα ή ζημιά στις μπαταρίες και τα εξαρτήματα,

Χρησιμοποιείτε μόνο τις συνιστώμενες μπαταρίες. Αντικαθιστάτε τις ελαττωματικές ή άδειες μπαταρίες πάντα με νέο σετ πλήρως φορτισμένων μπαταριών. Μην χρησιμοποιείτε μπαταρίες διαφορετικών επωνυμιών, τύπων ή χωρητικότητων. Αφαιρείτε τις μπαταρίες από τη συσκευή, αν δεν πρόκειται να τη χρησιμοποιήσετε για πολύ καιρό!

Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές τάσης που προκύπτουν από την εσφαλμένη τοποθέτηση των μπαταριών!

## **ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ** (εικ. 1)

Σταθμός βάσης (A), εξωτερικός αισθητήρας (B), 5 μπαταρίες (τύπου AAA) (C), οδηγίες χρήσης

## **ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ ΜΕΡΩΝ**

### **Βασική μονάδα (εικ. 2)**

- (1) Ένδειξη εσωτερικής θερμοκρασίας και υγρασίας αέρα
- (2) Τρέχουσα ώρα
- (3) Ένδειξη κλίματος (κάδος) - Υποδεικνύει το εσωτερικό κλίμα του χώρου.
- (4) Ένδειξη καναλιού (για τους συνδεδεμένους εξωτερικούς αισθητήρες)
- (5) Ένδειξη στάθμης μπαταρίας (εξωτερικός αισθητήρας)
- (6) Ένδειξη εξωτερικής θερμοκρασίας και υγρασίας αέρα
- (7) Πλήκτρα αφής
  - (a) MEM/▼
  - (b) °C/°F/SET
  - (c) CH/▲
- (8) Σύσταση αερισμού (παράθυρο) - Υποδεικνύει αν απαιτείται αερισμός του χώρου.
- (9) Ένδειξη αλλαγής κλίματος
- (10) Ένδειξη στάθμης μπαταρίας (εσωτερικός αισθητήρας)
- (11) Θήκη μπαταριών
- (12) Πλήκτρο φωτισμού φόντου - Πιέστε για ενεργοποίηση του φωτισμού

φόντου.

**(13) Πόδι στήριξης, πτυσσόμενο** - Πτυσσόμενο. Για τοποθέτηση της συσκευής σε επίπεδη επιφάνεια.

**(14) Διάταξη ανάρτησης** - Για στερέωση στον τοίχο.

### **Εξωτερικός αισθητήρας (εικ. 3)**

**(15) Ένδειξη εξωτερικής θερμοκρασίας και υγρασίας αέρα**

**(16) Θήκη μπαταριών**

**(17) Διακόπτης CH** - Επιλογή του καναλιού εκπομπής (1-3).

**(18) Διάταξη ανάρτησης** - Για στερέωση στον τοίχο.

**(19) Πλήκτρο TEST** - Πιέστε για εκτέλεση δοκιμής σύνδεσης,

**(20) Πλήκτρο °C/°F** - Εναλλαγή μεταξύ βαθμών Κελσίου (°C) και Φαρενάιτ (°F).

**(21) Πόδι στήριξης** - Πτυσσόμενο. Για τοποθέτηση της συσκευής σε επίπεδη επιφάνεια.

## **ΠΡΙΝ ΤΗ ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ**

### **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!**

Σε περίπτωση αντικατάστασης των μπαταριών, αφαιρείτε πάντα και τις μπαταρίες του εξωτερικού αισθητήρα και τις μπαταρίες του σταθμού βάσης, και τοποθετείτε τις νέες με τη σωστά σειρά, ώστε να είναι εφικτή η αποκατάσταση της ασύρματης σύνδεσης! Για παράδειγμα, αν αντικαταστήσετε μόνο τις μπαταρίες του εξωτερικού αισθητήρα, μπορεί να μην λαμβάνεται κανένα σήμα ή να λαμβάνεται εσφαλμένο σήμα.

Λάβετε υπόψη ότι η πραγματική εμβέλεια εξαρτάται από τα οικοδομικά υλικά του κτιρίου, όπως και την εκάστοτε θέση της βασικής μονάδας και του εξωτερικού αισθητήρα. Οι εξωτερικές επιρροές (διάφοροι ραδιοπομποί και άλλες πηγές παρεμβολών) μπορούν να μειώσουν σημαντικά την εμβέλεια. Σε αυτές τις περιπτώσεις συνιστάται να αλλάζετε τη θέση τόσο της βασικής μονάδας όσο και του εξωτερικού αισθητήρα. Μερικές φορές αρκεί η μετατόπιση κατά λίγα μόλις εκατοστά!

Παρόλο που ο εξωτερικός αισθητήρας είναι ανθεκτικός στα καιρικά φαινόμενα, δεν πρέπει να τοποθετείται σε σημεία εκτεθειμένα σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία, βροχή ή χιόνι.

## **ΤΑΣΗ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ / ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ**

### **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!**

1. Τοποθετήστε αρχικά τις μπαταρίες στη μονάδα βάσης, προτού θέσετε σε λειτουργία τον εξωτερικό αισθητήρα.

CZ

SK

HU

SI

RO

GR

LT

Garantie / Warranty

- 
2. Κατά τη διαδικασία εγκατάστασης τοποθετήστε τον εξωτερικό αισθητήρα ακριβώς δίπλα στο σταθμό βάσης.
  3. Μόνο μετά την επιτυχή εγκατάσταση τοποθετήστε τον εξωτερικό αισθητήρα και τη μονάδα βάσης στην επιθυμητή θέση εντός της αποτελεσματικής περιοχής μετάδοσης.


### **Σταθμός βάσης**

1. Ανοίξτε προσεκτικά το καπάκι της θήκης μπαταριών (11).
2. Τοποθετήστε 3 μπαταρίες (τύπου AAA, 1,5 V) σύμφωνα με την υποδεικνυόμενη πολικότητα.
3. Κλείστε ξανά το καπάκι της θήκης μπαταριών.
4. Περιμένετε μέχρι να εμφανιστεί η εσωτερική θερμοκρασία, προτού ξεκινήσετε με την τοποθέτηση των μπαταριών στον εξωτερικό αισθητήρα.

### **Εξωτερικός αισθητήρας**

1. Ανοίξτε προσεκτικά το καπάκι της θήκης μπαταριών (16).
2. Γυρίστε το διακόπτη CH (16) στη θέση (1-3) που αντιστοιχεί στο επιθυμητό κανάλι εκπομπής (αν έχει συνδεθεί μόνο ένας εξωτερικός αισθητήρας, επιλέγετε πάντα το κανάλι 1).
3. Τοποθετήστε 2 μπαταρίες (τύπου AAA, 1,5 V) σύμφωνα με την υποδεικνυόμενη πολικότητα.
4. Κλείστε ξανά το καπάκι της θήκης μπαταριών.

### **Ένδειξη στάθμης μπαταρίας**

Όταν απαιτείται αντικατάσταση των μπαταριών, εμφανίζεται το σύμβολο  ένδειξης της στάθμης των μπαταριών του σταθμού βάσης (10) ή του εξωτερικού αισθητήρα (5) στην οθόνη του σταθμού βάσης.

### **ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΟΔΙΟΥ ΣΤΗΡΙΞΗΣ Ή ΤΗΣ ΔΙΑΤΑΞΗΣ ΑΝΑΡΤΗΣΗΣ ΣΤΟΝ ΤΟΙΧΟ**

Ο σταθμός βάσης και ο εξωτερικός αισθητήρας μπορούν να τοποθετηθούν σε επίπεδη επιφάνεια (τραπέζι) μέσω του ποδιού στήριξης (πτυσσόμενο) (13, 21) ή στον τοίχο μέσω της διάταξης ανάρτησης (14, 18).

### **ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ**

#### **Λήψη των τιμών μέτρησης**

Μετά την επιτυχή σύνδεση της μονάδας βάσης και του εξωτερικού αισθητήρα εμφανίζεται η εξωτερική θερμοκρασία στην οθόνη του σταθμού βάσης. Η




Βασική μονάδα ενημερώνει τις τιμές μέτρησης ανά διαστήματα περ. 60 δευτερολέπτων.

### Θερμοκρασία και υγρασία αέρα

1. Πιέστε το πλήκτρο αφής °C/°F/SET (7b) στην οθόνη για εναλλαγή της ένδειξης μεταξύ °C και °F. Η ένδειξη αλλάζει τόσο για την εξωτερική όσο και για την εσωτερική θερμοκρασία.
2. Αφού τοποθετηθούν οι μπαταρίες, εμφανίζονται αρχικά στο σταθμό βάσης οι τιμές μέτρησης του εσωτερικού χώρου. Οι πρώτες τιμές μέτρησης του εξωτερικού αισθητήρα εμφανίζονται στο σταθμό βάσης περ. 3-4 λεπτά μετά τη θέση σε λειτουργία.

### Ένδειξη υγρασίας αέρα

Μέσω της ένδειξης κλίματος υποδεικνύονται οι παρακάτω καταστάσεις:

	WET	Υγρό. Υγρασία εσωτερικού αέρα μεταξύ 66% και 95%
	COMFORT	Ιδανικό. Υγρασία εσωτερικού αέρα μεταξύ 45% και 65%
	DRY	Ξηρό. Υγρασία εσωτερικού αέρα μεταξύ 20% και 40%

### ! ΥΠΟΔΕΙΞΗ!

Ανατρέξτε, επίσης, στο κεφάλαιο «Σύσταση αερισμού».

### Ελάχ./μέγ. τιμή θερμοκρασίας και υγρασίας




1. Πιέστε επανειλημμένα το πλήκτρο αφής MEM/▼ (7a) για να εμφανιστούν εναλλάξ οι τιμές τρέχουσας, ελάχιστης (MIN) και μέγιστης (MAX) θερμοκρασίας και υγρασίας αέρα. Η ένδειξη αλλάζει τόσο για τις εξωτερικές όσο και για τις εσωτερικές τιμές.
2. Οι τιμές MIN/MAX θερμοκρασίας και υγρασίας αποθηκεύονται αυτόματα.

### ! ΥΠΟΔΕΙΞΗ!

Ανάλογα με τις ρυθμίσεις αποθήκευσης των δεδομένων μέτρησης, οι τιμές MIN/MAX αποθηκεύονται για έως 24 ώρες ή έως την αντικατάσταση των μπαταριών (ανατρέξτε, επίσης, στο κεφάλαιο «Ρύθμιση ώρας και αποθήκευσης δεδομένων μέτρησης»).

## Αλλαγή κλίματος

Βάσει των δεδομένων μέτρησης, η συσκευή υπολογίζει την απόλυτη υγρασία. Τα σύμβολα υποδεικνύουν την επίδραση που θα έχει ο αερισμός στο εσωτερικό κλίμα του χώρου.



 <p><b>MORE WET</b></p>	Υγρότερο. Αναμένεται αύξηση της υγρασίας αέρα κατά 5% ή περισσότερο.
 <p><b>NO CHANGE</b></p>	Σταθερό. Αναμένεται αύξηση ή μείωση της υγρασίας αέρα κατά έως 4%.
 <p><b>MORE DRY</b></p>	Ξηρότερο. Αναμένεται μείωση της υγρασίας αέρα κατά 5% ή περισσότερο.

## ! ΥΠΟΔΕΙΞΗ!

Ανατρέξτε, επίσης, στο κεφάλαιο «Σύσταση αερισμού».

## Σύσταση αερισμού

Η ένδειξη κλίματος (3), εκτός από την αλλαγή του κλίματος (9), υποδεικνύει και τη σύσταση αερισμού (8). Στην οθόνη απεικονίζεται ως εξής:

	Απαιτείται αερισμός. Ανοίξτε το παράθυρο.
	Δεν απαιτείται αερισμός.

## ΥΠΟΔΕΙΞΗ!

Για τη διασφάλιση της λειτουργίας σύστασης αερισμού πρέπει ο εξωτερικός αισθητήρας να βρίσκεται οπωσδήποτε σε εξωτερικό χώρο, επειδή διαφορετικά δεν είναι δυνατή η σωστή μέτρηση.

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:

Για τον αποτελεσματικό αερισμό τα παράθυρα πρέπει να ανοίγουν για μικρό χρονικό διάστημα (λίγα λεπτά). Αν είναι δυνατόν, ανοίξτε τα παράθυρα που βρίσκονται αντικριστά στο χώρο (να κάνει ρεύμα).

Ακόμη και αν δεν συνιστάται αερισμός από τον μετεωρολογικό σταθμό λόγω της υγρασίας, ο χώρος πρέπει να αερίζεται τακτικά. Αυτό συμβάλλει στη



μείωση της συγκέντρωσης βλαβερών ουσιών και άλλων πτητικών ενώσεων στον αέρα του χώρου.

### Έλεγχος σήματος στο σταθμό βάσης

Η εμπέλεια ανέρχεται σε περ. 50 μέτρα μεταξύ του σταθμού βάσης και του εξωτερικού αισθητήρα (σε ανοιχτό χώρο). Ο σταθμός βάσης λαμβάνει τις πληροφορίες θερμοκρασίας/υγρασίας αέρα μέσα σε 3-4 λεπτά από τη ρύθμιση του εξωτερικού αισθητήρα.


Αν ο σταθμός βάσης δεν λάβει καμία πληροφορία μέσα σε 3-4 λεπτά από τη ρύθμιση, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα:

1. Πιέστε παρατεταμένα το πλήκτρο αφής CH/▲ (7c) για 2-3 δευτερόλεπτα για να ξεκινήσει από την αρχή η διαδικασία λήψης από τον εξωτερικό αισθητήρα. Κατά κανόνα, οι πληροφορίες θα πρέπει να ληφθούν εντός 3 λεπτών.
2. Αν το βήμα 1 δεν έχει αποτέλεσμα, αφαιρέστε τις μπαταρίες και τοποθετήστε τις ξανά (επαναφορά υλικού).

Επίσης, βεβαιωθείτε ότι ικανοποιούνται οι παρακάτω προϋποθέσεις:

1. Η απόσταση μεταξύ του σταθμού βάσης ή του εξωτερικού αισθητήρα και πιθανών πηγών παρεμβολών, όπως π.χ. οθόνες υπολογιστών ή τηλεοράσεις, είναι μεγαλύτερη από 1,5-2 μέτρα.
2. Ο σταθμός βάσης δεν πρέπει να τοποθετείται κοντά σε μεταλλικά πλαίσια παραθύρου.
3. Μην χρησιμοποιείτε άλλες ηλεκτρονικές συσκευές, όπως π.χ. ακουστικά ή ηχεία, που λειτουργούν στην ίδια συχνότητα εκπομπής (433 MHz).
4. Η λειτουργία κοντά σε ηλεκτρονικές συσκευές με την ίδια συχνότητα εκπομπής μπορεί να προκαλέσει παρεμβολές.

### Ρύθμιση καναλιών στο σταθμό βάσης

1. Ο σταθμός βάσης μπορεί να συνδεθεί με έως 3 εξωτερικούς αισθητήρες.
2. Πιέστε το πλήκτρο αφής CH/▲ (7c) για εναλλαγή μεταξύ των καναλιών. Στο σταθμό βάσης εμφανίζονται οι πληροφορίες του αντίστοιχου εξωτερικού αισθητήρα. Όταν δίπλα στις πληροφορίες καναλιού εμφανίζεται το σύμβολο , ενεργοποιείται η αυτόματη κυκλική εναλλαγή. Η ένδειξη αλλάζει ανά διαστήματα περ. 10 δευτερολέπτων μεταξύ των συνδεδεμένων εξωτερικών αισθητήρων.

### ! ΥΠΟΔΕΙΞΗ!

Η εναλλαγή μεταξύ των καναλιών μέσω του πλήκτρου CH ▲ επιτρέπεται μόνο εφόσον έχουν συνδεθεί περισσότεροι εξωτερικοί αισθητήρες στο σταθμό βάσης. Διαφορετικά η λειτουργία απενεργοποιείται.

---

## Ρύθμιση ώρας και αποθήκευσης δεδομένων μέτρησης

1. Από την κανονική λειτουργία ένδειξης, πιέστε παρατεταμένα το πλήκτρο αφής °C/°F/SET (7b) για περ. 3 για να μεταβείτε στη λειτουργία ρύθμισης ώρας.
2. Η εκάστοτε τιμή ρύθμισης αναβοσβήνει.
3. Πιέστε MEM/▼ ή MEM/▲ για να αλλάξετε την τιμή.
4. Πιέστε °C/°F/SET για να επιβεβαιώσετε τη ρύθμιση και να αλλάξετε την επόμενη τιμή.
5. Σειρά τιμών ρύθμισης: Ώρες >> Λεπτά >> Λειτουργία 12 ή 24 ωρών >> Αποθήκευση δεδομένων μέτρησης για 24 ώρες ON/OFF

### ! ΥΠΟΔΕΙΞΗ!

Αν ρυθμίσετε την αποθήκευση δεδομένων μέτρησης για 24 ώρες ως ON (ενεργοποίηση), οι αποθηκευμένες τιμές MIN/MAX θερμοκρασίας και υγρασίας θα διαγράφονται καθημερινά στις 0:00! Αν επιλέξετε τη ρύθμιση OFF (απενεργοποίηση), τα δεδομένα θα αποθηκεύονται έως την αντικατάσταση των μπαταριών.

6. Αν δεν πραγματοποιηθεί καμία αλλαγή για 20 δευτερόλεπτα, η συσκευή αποθηκεύει τις αλλαγές που πραγματοποιήθηκαν προηγουμένως και επιστρέφει στην κανονική κατάσταση λειτουργίας. Επίσης, μπορείτε να πιέσετε ξανά το πλήκτρο °C/°F/SET για επιβεβαίωση και έξοδο από τη λειτουργία ρύθμισης.

## Ενεργοποίηση του φωτισμού φόντου

Πιέστε το πλήκτρο φωτισμού φόντου (12) για ενεργοποίηση. Ο φωτισμός φόντου σβήνει αυτόματα μετά από περ. 5 δευτερόλεπτα.

## Λειτουργία αισθητήρα

1. Γυρίστε το διακόπτη CH στη θέση (1-3) που αντιστοιχεί στο επιθυμητό κανάλι εκπομπής (αν έχει συνδεθεί μόνο ένας εξωτερικός αισθητήρας, επιλέγετε πάντα το κανάλι 1). Αν θέλετε να συνδέσετε περισσότερους αισθητήρες με τον μετεωρολογικό σταθμό, πρέπει για κάθε αισθητήρα να ρυθμίζεται ένα διαφορετικό κανάλι.
2. Πιέστε °C/°F για αλλαγή της ένδειξης θερμοκρασίας του αισθητήρα.
3. Μόλις ο μετεωρολογικός σταθμός λάβει ασύρματα σήματα από τους αισθητήρες, οι τιμές θερμοκρασίας των καναλιών του μετεωρολογικού σταθμού ενημερώνονται ανά 1-2 λεπτά.

## ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

### Διακοπή σύνδεσης

Σε περίπτωση που η ένδειξη εξωτερικής θερμοκρασίας σβήσει χωρίς προφανή λόγο, ελέγξτε τα παρακάτω:

1. Ο εξωτερικός αισθητήρας εξακολουθεί να βρίσκεται στη θέση του.
2. Οι μπαταρίες του σταθμού βάσης και του εξωτερικού αισθητήρα δεν έχουν εξαντληθεί. Αν απαιτείται, αντικαταστήστε τις.

### ! ΥΠΟΔΕΙΞΗ!

Αν η θερμοκρασία πέσει κάτω από το μηδέν, μπορεί οι μπαταρίες του εξωτερικού αισθητήρα να παγώσουν, και να μειωθεί η τάση και η διάρκεια ζωής τους.

3. Και οι δύο μονάδες βρίσκονται εντός της περιοχής εμβέλειας, και στην περιοχή εμβέλειας δεν υπάρχουν πηγές παρεμβολών και εμπόδια. Μειώστε ενδεχομένως την απόσταση μεταξύ των μονάδων.

### Σφάλμα σύνδεσης

Το ασύρματο σήμα άλλων συσκευών οικιακής χρήσης, όπως π.χ. κουδουνιών, συστημάτων ασφαλείας και ελέγχου εισόδου κτλ., μπορεί να προκαλέσει παρεμβολές στη συσκευή και, επομένως, προσωρινή δυσλειτουργία. Αυτό είναι απολύτως φυσιολογικό και δεν επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής. Η μετάδοση και η λήψη των τιμών μέτρησης θερμοκρασίας συνεχίζεται αμέσως μετά την αντιμετώπιση της πηγής παρεμβολών.

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

### Μέτρηση

Περιοχή εσωτερικής θερμοκρασίας: -9,9 – 50 ° C

Περιοχή εξωτερικής θερμοκρασίας: -40 – 60 ° C

Βήμα μεταβολής θερμοκρασίας: 0,1 °

Περιοχή υγρασίας: 20 – 95 % RH (RH)

Βήμα μεταβολής υγρασίας: 1 %,

### Μετάδοση σήματος

Εμβέλεια μετάδοσης μεταξύ αισθητήρα και σταθμού βάσης: 50 μέτρα (σε ανοιχτό χώρο)

Συχνότητα εκπομπής: 433 MHz

### Τροφοδοσία τάσης

Σταθμός βάσης: 3x μπαταρίες AAA 1,5 V

Εξωτερικός αισθητήρας: 2x μπαταρίες AAA 1,5 V

CZ

SK

HU

SI

RO

GR

LT

Garantie / Warranty

---

## ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΑΞΕΣΟΥΑΡ

Εξωτερικός αισθητήρας θερμοκρασίας/υγρασίας Αρ. πρ. 7009994

Παραγγελία μέσω της διεύθυνσης [www.bresser.de](http://www.bresser.de)

## ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟ

Πριν τον καθαρισμό αποσυνδέετε τη συσκευή από την πηγή ρεύματος (μπαταρίες)! Καθαρίζετε τη συσκευή μόνο εξωτερικά με ένα στεγνό πανί. Μην χρησιμοποιείτε υγρό καθαρισμού, για να αποφύγετε βλάβες στο ηλεκτρονικό κύκλωμα.

## ΑΠΟΡΡΙΨΗ



Ξεχωρίστε τα υλικά συσκευασίας μεταξύ τους για τη διάθεση. Πληροφορίες για την προβλεπόμενη διάθεση παρέχονται από την τοπική υπηρεσία διάθεσης απορριμμάτων ή την Υπηρεσία Περιβάλλοντος.



Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές συσκευές σας στα οικιακά απορρίμματα! Σύμφωνα με την Κοινοτική Οδηγία 2002/96/EK σχετικά με τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ) και την εφαρμογή της στο εθνικό δίκαιο, οι χρησιμοποιημένες ηλεκτρονικές συσκευές θα πρέπει να συγκεντρώνονται ξεχωριστά προς ανακύκλωση.



Οι μπαταρίες και οι συσσωρευτές δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Είστε υποχρεωμένοι από το νόμο να επιστρέψετε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες και τους συσσωρευτές. Μπορείτε να επιστρέψετε τις μπαταρίες μετά τη χρήση είτε στο σημείο αγοράς τους ή σε κάποιο κοντινό σημείο συλλογής (π.χ. εμπορικό κατάστημα ή δημοτικά σημεία συλλογής) χωρίς καμία επιβάρυνση.

## ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ



Ασύρματο υγρόμετρο / Art.No.: 95-01200

Η Bresser GmbH δηλώνει ότι το παραπάνω προϊόν βάσει του σχεδιασμού, της κατασκευής και του τύπου του, στην έκδοση που κυκλοφορεί από την εταιρεία μας στην αγορά, πληροί τις θεμελιώδεις απαιτήσεις των παρακάτω οδηγιών και αντίστοιχων προτύπων: 1999/5/ES

LT

## Apie šią instrukciją



Ši naudojimo instrukcija yra prietaiso sudedamoji dalis.

Prieš prietaiso naudojimą atidžiai perskaitykite saugumo nurodymus ir naudojimo instrukciją. Šią naudojimo instrukciją naudokite pakartotiniam naudojimui kitu metu. Parduodami arba perduodami prietaisą naudojimo instrukciją perduokite bet kuriam kitam produkto savininkui arba naudotojui.

Šis produktas naudojamas tik privatiems tikslams. Jis buvo sukurtas kaip elektroninė priemonė, skirta naudoti multimediniams paslaugoms.

## Bendrieji saugumo nurodymai



### PAVOJUS UŽDUSTI!

Pakavimo medžiagas (plastikinius maišelius, gumines juostas ir t.t.) laikykite atokiai nuo vaikų! Kyla PAVOJUS UŽDUSTI!



### ELEKTROS ŠOKO PAVOJUS!

Šiame prietaise yra elektronikos dalių, kurios eksploatuojamos naudojant elektros šaltinį (baterijos). Dirbdami niekada nepalikite vaikų be priežiūros! Naudoti galima tik kaip aprašyta instrukcijoje, kitu atveju kyla elektros šoko pavojus!



### ĖSDINIMO PAVOJUS!

Ištekėjusi baterijos rūgštis gali ėsdinti! Venkite baterijos rūgšties kontakto su oda, akimis ir gleivine. Įvykus kontaktui su rūgštimi, kontaktavusias vietas nedelsdami gausiai nuplaukite švariu vandeniu ir kreipkitės į gydytoją.



### GAISRO ARBA SPROGIMO PAVOJUS!

Naudokite tik rekomenduojamas baterijas. Draudžiama sukelti baterijų trumpą jungimą arba jas mesti į ugnį! Dėl per didelio karščio ir netinkamo naudojimo galimi trumpi jungimai, gaisrai ir net sproginimai!

## ! NURODYMAS!

Prietaiso neišmontuokite! Defekto atveju kreipkitės į savo prekybininką. Jis susisieks su priežiūros centru ir, jeigu būtina, gali atsiųsti prietaisą remontui.

Prietaiso nenardinkite į vandenį.

Venkite stiprių smūgių, prietaiso vibracijų, dulkių, nuolat didelės temperatūros

CZ

SK

HU

SI

RO

GR

LT

Garantie / Warranty

---

arba didelės drėgmės. Dėl to prietaisas gali veikti netinkamai, gali įvykti trumpi jungimai, gali būti pažeista baterija ir dalys.

Naudokite tik rekomenduojamas baterijas. Silpnas ar pažeistas baterijas visada pakeiskite visiškai nauju pilnų baterijų komplektu. Nenaudokite skirtingų prekės ženklų, tipų arba skirtingos talpos baterijų. Išimkite baterijas iš prietaiso, jeigu jis ilgesnį laiką nenaudojamas!

Gamintojas neprisiima atsakomybės už įtampos sukeltą žalą, jeigu buvo neteisingai įdėtos baterijos!

## **SIUNTA (1 pav.)**

Pagrindinė sekcija (A), lauko jutiklis (B), 5 vnt. Baterijos (AAA tipo) (C), naudojimo instrukcija

## **DALIŲ APŽVALGA**

### **Pagrindinis prietaisas (2 pav.)**

- (1) Vidaus temperatūros ir oro drėgmės indikatorius**
- (2) Aktualus laikas**
- (3) Klimato indikatorius (kibiras)** - Rodo esamą patalpos klimatą.
- (4) Kanalo indikatorius (prijungtiems lauko jutikliams)**
- (5) Baterijos būsenos indikatorius (lauko jutiklis)**
- (6) Lauko temperatūros ir oro drėgmės indikatorius**
- (7) Liečiami valdymo laukai**  
(a) MEM/▼ (b) °C/°F/SET (c) CH/▲
- (8) Ventiliavimo rekomendacija (langas)** - Rodo, ar būtinas patalpos vėdinimas.
- (9) Klimato pokyčio indikatorius**
- (10) Baterijos būsenos indikatorius (vidaus jutiklis)**
- (11) Baterijos skyrelis**
- (12) Fono apšvietimo mygtukas** - Paspauskite, kad įjungtumėte fono apšvietimą.
- (13) Kojelė, atlenkiama** - atlenkiama. Prietaiso padėties nustatymui ant lygaus paviršiaus.
- (14) Pakabinamas prietaisas** - Tvirtinti ant sienos.

### **Lauko jutiklis (3 pav.)**

- (15) Lauko temperatūros ir oro drėgmės indikatorius**
- (16) Baterijos skyrelis**
- (17) CH jungiklis** - Siuntimo kanalo pasirinkimas (1–3).

**(18) Pakabinamas prietaisas** - Tvirtinti ant sienos.

**(19) TEST mygtukas** - Spausti, norint atlikti jungties testą.

**(20) „°C/°F“ mygtukas** - Celsijaus (°C) ir Farenheito (°F) laipsnių keitimas.

**(21) Kojelė** - Atlenkiama. Prietaiso padėties nustatymui ant lygaus paviršiaus.

## PRIEŠ EKSPLOATACIJOS PRADŽIĄ

### SVARBU!

Keisdami baterijas jas pašalinkite lauko jutiklyje bei pagrindinėje sekcijoje ir vėl įstatykite teisinga seka, kad atkurtumėte radijo ryšį! Jeigu, pavyzdžiui, keičiamos tik lauko jutiklio baterijos, signalas gali būti visai nepagaunamas arba pagauamas neteisingai.

Atkreipkite dėmesį, kad naudojamų atitinkamų prietaiso medžiagų pasiekiamumas priklauso nuo atitinkamos pagrindinio bloko padėties ir lauko jutiklio. Dėl išorinio poveikio (skirtingų radijo siųstuvų ir kitų trikdžių šaltinių) galimas atstumas gali stipriai sumažėti. Tokiais atvejais rekomenduojame pagrindiniam prietaisui ir lauko jutikliui rasti kitą vietą. Kartais pakanka pastumti keletą centimetrų!

Nors lauko jutiklis atsparus oro įtakai, jo nereikėtų naudoti vietose, kur yra tiesioginės saulės šviesos, lyja ar yra sniego.

## ENERGIJOS TIEKIMAS / INSTALIACIJA

### SVARBU!

1. Prieš pradėdami eksploatuoti išorinį jutiklį, pirmiausiai įdėkite baterijas į bazinį įrenginį.
2. Montuodami padėkite išorinį jutiklį prie bazinės stoties.
3. Tik baigę montuoti, nustatykite išorinį jutiklį ir bazinį įrenginį į norimą padėtį, esančią efektyvaus perdavimo srityje.

### Pagrindinė sekcija

1. Atsargiai atidarykite baterijos skyriaus dangtelį (11).
2. Įstatykite 3 baterijas (AAA tipo, 1.5 V), laikydamiesi poliškumo.
3. Vėl uždarykite baterijų skyrelį.
4. Prieš dėdami baterijas į išorinį jutiklį, palaukite, kol bus parodyta vidaus temperatūra.

### Lauko jutiklis

1. Atsargiai atidarykite baterijos skyriaus dangtelį (16).
2. Pastumkite CH jungiklį (16) į padėtį (1-3), kuri atitinka norimą siuntimo kanalą

CZ

SK

HU

SI

RO


GR

LT

Garantija / Warranty

- (jeigu prijungtas lauko jutiklis, visada pasirinkite 1 kanalą).
- Įstatykite 2 baterijas (AAA tipo, 1.5V), laikydamiesi poliškumo.
  - Vėl uždarykite baterijų skyrelį.

## Baterijos būsenos indikatorius

Jeigu būtina pakeisti baterijas, atitinkamai pasirodo simbolis , skirtas rodyti pagrindinės sekcijos (10) arba lauko jutiklio (5) baterijos būseną pagrindinės sekcijos ekrane.

## KOJELĖS ARBA KABINIMO ANT SIENOS NAUDOJIMAS

Pagrindinė sekcija ir lauko jutiklis, naudojant kojele (atlenkiama) (13, 21) gali būti statomi ant lygaus paviršiaus (stalo) arba montuojami ant sienos, naudojant pakabinimo mechanizmą (14, 18).

## VALDYMAS

### Matavimo verčių gavimas




Sėkmingai susijungus baziniam įrenginiui ir išoriniam jutikliui, bazinės stoties ekrane bus rodoma išorės temperatūra. Pagrindinis prietaisas aktualizuoja matavimų vertes maždaug 60 sek. intervalais.

### Temperatūra ir oro drėgmė

- Ekrane paspauskite liečiamą valdymo lauką °C/°F/SET(7b) kad pasirinktumėte °C arba °F. Keičiasi ir lauko, ir vidaus temperatūros indikatorius.
- Įstačius baterijas, pagrindinė sekcija pradeda rodyti vidaus zonos matavimų vertes. Pagrindinė sekcija pirmąsias iš lauko jutiklio gautas matavimų vertes parodo per maždaug 3–4 min. po eksploatacavimo pradžios.

### Oro drėgmės indikatorius

Klimato indikatoriumi rodomos šios būsenos

	WET	drėgna. Vidaus oro drėgmė tarp 66 % ir 95 %
	COMFORT	optimalu. Vidaus oro drėgmė tarp 45 % ir 65 %
	DRY	sausas. Vidaus oro drėgmė tarp 20 % ir 40 %



**! NURODYMAS!**

Perskaitykite skyrių „Ventiliavimo rekomendacija“.

**Temperatūros ir oro drėgmės maks./min. vertės**




1. Keletą kartų paeiliui paspauskite liečiamą valdymo lauką MEM/▼ (7a) , kad pakaitomis būtų parodyta min. (MIN) bei maks. (MAX) temperatūra ir oro drėgmė. Keičiasi ir lauko, ir vidaus temperatūros indikatoriai.
2. MIN/MAX-temperatūros ir oro drėgmės vertės išsaugomos automatiškai.

**! NURODYMAS!**

Priklausomai nuo nustatyto matavimo duomenų išsaugojimo MIN/MAX vertės saugomos daug. 24 val. arba iki baterijos keitimo (skaitykite skyrių „Laiko ir matavimo duomenų saugojimas“).

**Klimato keitimas**

Pagal matavimo duomenis prietaisas apskaičiuoja absoliučią drėgmę. Simboliai rodo, kaip vėdinimas paveiktų patalpos klimatą:



<p>MORE <b>WET</b></p> 	Drėkintuvas. Laukiamas oro drėgmės padidėjimas 5 % arba daugiau.
<p>NO <b>CHANGE</b></p> 	Tolygu. Laukiamas oro drėgmės padidėjimas arba sumažėjimas daugiausiai 4 %.
<p>MORE <b>DRY</b></p> 	Džiovintuvas. Laukiamas oro drėgmės sumažėjimas 5 % arba daugiau.

**! NURODYMAS!**

Perskaitykite skyrių „Ventiliavimo rekomendacija“.

**Ventiliavimo rekomendacija**

Klimato indikatorius (3) šalia klimato pokyčio (9) yra svarbus vėdinimo rekomendacijai (8). Tai ekrane vaizduojama tokiu būdu:

	Vėdinimas būtinas. Atidaryti langą.
	Vėdinimas nebūtinus.

---

## **! NURODYMAS!**

Siekiant užtikrinti vėdinimo rekomendacijos veikimą, būtina lauko jutiklį statyti būtent lauko zonoje, nes kitu atveju skaičiavimas nebus tikslus.

### **SVARBU:**

Siekiant efektyvaus vėdinimo būtina trumpam (kelias minutes) plačiai atidaryti langus. Jeigu įmanoma, langus atidarykite priešingose buto pusėse (sudarant skersvėjų).

Net jeigu, atsižvelgus į orų prognozę, dėl drėgmės vėdinimas nerekomenduojamas, butą būtina reguliariai vėdinti. Taip sumažėja kenksmingų medžiagų ir kitų junginių patalpos ore.

### **Signalų patikra pagrindinėje sekcijoje**

Perdavimo zona yra maždaug 50 metrų tarp pagrindinės sekcijos ir lauko jutiklio (atviroje zonoje). Pagrindinė sekcija gauna informaciją apie temperatūrą / oro drėgmę per 3–4 minutes po lauko jutiklio derinimo.


Jeigu per 3–4 minutes pagrindinė sekcija negauna jokios informacijos, atlikite šiuos veiksmus:

1. 2–3 sek. laikykite nuspaudę liečiamą valdymo lauką CH/▲ (7c), kad vėl iš naujo pradėtumėte gauti informaciją iš lauko jutiklio. Dažniausiai informacija gaunama per 3 minutes.
2. Jeigu po 1 veiksmo nebus jokie rezultatai, išimkite baterijas ir po to jas vėl įstatykite (aparatinės įrangos atstata).

Taip pat įsitikinkite, kad išpildomos šios sąlygos:

1. Atstumas tarp pagrindinės sekcijos arba lauko jutiklio ir trikdžių šaltinių, pavyzdžiui, kompiuterių ekranų arba televizoriaus, turėtų būti daugiau nei 1,5–2 m.
2. Pagrindinės sekcijos negalima naudoti šalia metalinio televizoriaus rėmo.
3. Nenaudokite kitų elektroninių prietaisų, pavyzdžiui, ausinių arba garsiakalbių, kurie dirba tuo pačiu siunčiamu dažniu (433 MHz).
4. Šalia esantys elektroniniai prietaisai, dirbantys tokiu pačiu siunčiamu dažniu, gali sukelti trikdžius.

### **Kanalo nustatymas pagrindinėje sekcijoje**

1. Su pagrindine sekcija galima sujungti iki 3 lauko jutiklių.
2. Paspauskite liečiamą valdymo lauką CH/▲ (7c), kad galėtumėte perjungti atskirų kanalų indikatorius. Pagrindinė sekcija rodo atitinkamo lauko jutiklio informaciją. Jeigu šalia kanalo informacijos pasirodo simbolis , aktyvuota automatinė indikatorius rotacija. Maždaug 10 sek. intervalu perjungiami pasirinktų lauko jutiklių indikatoriai.

**! NURODYMAS!**

Perjungti atskirus kanalus CH ▲ mygtuku galima tik tuomet, jeigu su pagrindine sekcija sujungti keletas lauko jutiklių. Kitu atveju ši funkcija išaktyvinama.

**Laiko ir matavimo duomenų saugojimo nustatymas**

1. Normaliame rodymo režime maždaug 3 sek. laikykite nuspaudę liečiamą °C/°F/SET (7b) valdymo lauką, kad patektumėte į laiko nustatymo režimą.
2. Mirksi nustatoma vertė.
3. Paspauskite MEM/ ▼ arba MEM/ ▲, pakeistumėte vertę.
4. Paspauskite °C/°F/SET, kad patvirtintumėte nustatymą ir pereitumėte į kitą vertę.
5. Nustatomų verčių seka: val.>> min.>> 12 arba 24 val. režimas >> 24 val. matavimo duomenų atmintis ON/OFF

**! NURODYMAS!**

24 val. matavimo duomenų atminčiai pasirinkite ON (jį.), taip kasdien 0:00 bus ištrinamos temperatūros ir oro drėgmės MIN/MAX vertės! Pasirinkus OFF (išj.), duomenys bus nuolat saugomi iki baterijos keitimo.

6. Jeigu per 20 sek. nebus atlikti jokie pakeitimai, prietaisas išsaugos iki tol atliktus pakeitimus ir grįš į normalų eksploataavimo režimą. Norėdami patvirtinti, galite pakartotinai paspausti °C/°F/SET mygtuką ir išeiti iš nustatymų režimo.

**Fono apšvietimo įjungimas**

Paspauskite fono apšvietimo mygtuką (12), kad jį įjungtumėte. Po maždaug 5 sek. fono apšvietimas bus automatiškai išjungtas.

**Jutiklio veikimas**

1. Pastumkite CH jungiklį į padėtį (1–3), kuri atitinka norimą siuntimo kanalą (jeigu prijungtas lauko jutiklis, visada pasirinkite 1 kanalą). Jeigu norite sujungti daugiau nei vieną jutiklį su orų sekcija, kiekvienam jutikliui būtina nustatyti kitą kanalą.
2. Paspauskite °C/°F, kad pakeistumėte jutiklio temperatūros indikatorių.
3. Kai orų sekcija pradės gauti jutiklių radijo signalus, orų sekcijos kanalų temperatūros vertės bus aktualizuojamos kas 1–2 min.

---

## KLAIĐŲ ŠALINIMAS

### Jungties nutraukimas

Jeigu lauko temperatūros indikatorius sugenda be aiškios priežasties, patikrinkite šiuos punktus:

1. Lauko jutiklis dar yra numatytoje vietoje.
2. Baterijos pagrindinėje sekcijoje ir lauko jutiklyje nėra tuščios. Jeigu būtina, jas pakeiskite.

### ! NURODYMAS!

Jeigu temperatūra nukrenta žemiau užšalimo taško, lauko jutiklio baterijos taip pat gali užšalti, sumažėti jų įtampa ir taip sutrumpėti tarnavimo trukmė.

3. Abu prietaisai yra signalo imtuvo zonoje ir zonoje nėra trikdžių ir kliūčių. Jeigu būtina, sumažinkite atstumą tarp prietaisų.

### Jungties sutrikimas

Kitų namų prietaisų, pavyzdžiui, durų skambučio, saugos ir jėgimo kontrolinių sistemų radijo signalai gali kliudyti kitiems prietaisams ir būti klaidingo veikimo priežastis. Tai yra visiškai normalu ir tai neturi įtakos veikimui. Temperatūros matavimų perdavimas ir gavimas vėl vykdomas po trikdžio pašalinimo.

## TECHNINĖS SAVYBĖS

### Matavimas

Vidaus temperatūros zona: -9,9 – 50° C

Lauko temperatūros zona: -40 – 60° C

Temperatūros pakopos: 0,1°

Oro drėgmės zona: 20 – 95 % RH (reliativni vlhkost)

Oro drėgmės pakopos: 1 %

### Perdavimas

Perdavimo zona tarp jutiklio ir pagrindinės sekcijos: 50 m (atvirame lauke)

Siuntimo dažnis: 433 MHz

### Įtampos tiekimas

Pagrindinė sekcija: 3x baterie AAA 1,5V

Lauko jutiklis: 2x baterie AAA 1,5V

## PASIRINKTINIAI PRIEDAI

Termo / higro lauko jutiklis  
Prekė Nr. 7009994  
Užsakoma [www.bresser.de](http://www.bresser.de)

## VALYMO NURODYMAI

Sausa šluoste valykite tik prietaiso išorę. Nenaudokite valymo skysčio, kad išvengtumėte elektronikos pažeidimų.

## LIKVIDACE



Utilizuojamas pakavimo medžiagas rūšiuokite. Informaciją apie tinkamą utilizavimą Jums suteiks komunalinis utilizavimo paslaugų teikėjas arba aplinkos apsaugos tarnyba.



Elektros prietaisų neišmeskite kartu su buitėmis atliekomis!  
Atsižvelgiant į Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2002/96/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų bei jos laikantis nacionalinėje teisėje, senus elektros prietaisus būtina surinkti atskirai ir juos grąžinti perdirbti, tausojant aplinką.



Baterijų ir akumuliatorių negalima išmesti kartu su buitėmis atliekomis. Įstatymas Jus įpareigoja grąžinti senas baterijas ir akumulatorius, kuriuos galima neatlygintinai grąžinti mūsų pardavimo vietose arba šalia (pvz., prekybos vietose arba komunaliniuose surinkimo punktuose).

Baterijos ir akumuliatoriai žymimi perbraukta šiuokšline bei cheminiu kenksmingų medžiagų simboliu; „Cd“ reiškia kadmį, „Hg“ reiškia gyvsidabrį, o „Pb“ reiškia šviną.

## EB ATITIKTIES DEKLARACIJA



Bresser GmbH deklaruoja, kad prietaisas (Radijo bangų higrometras / Art.No. : 95-01200) atitinka taikytinas gaires bei atitinkamais standartais 1999/5 / EG direktyvą.

---

## **CZ** SERVIS A ZÁRUKA

Za tento přístroj přebíráme záruku na 5 let ode dne koupě. Uschovejte si prosím doklad o koupi jako důkaz.

Náš produkt byl vyroben nejnovějšími výrobními postupy a podroben přesné kontrole kvality.

### **Servisní centrum**

V případě dotazů k produktu a případných reklamací kontaktujte prosím servisní centrum. Vyškolení pracovníci Vám rádi pomohou. Servisní horká linka je uvedena níže. Budete-li potřebovat záruční servis (opravu nebo výměnu), sdělí Vám pracovník servisu adresu pro vrácení dodávky.

**Servisní horká linka<sup>1</sup>: 00 800 - 63 43 7000**

### **Odstranění závad a vrácení dodávky**

V záruční době bezplatně odstraníme všechny případné materiálové nebo výrobní vady. Záruka se nevztahuje na vady, které lze odvozovat ze zavinění uživatele nebo neodborného používání, když se přístroj pokoušela opravit neautorizovaná třetí osoba apod. Pokud by byla nutná oprava, resp. výměna produktu, sdělí vám pracovník servisního centra adresu pro vrácení dodávky.

### **Při vrácení dbejte následujícího:**

- Dejte si záležet na tom, aby zboží bylo odesláno pečlivě zabalené. Dle možnosti využijte originální obal.
- Vyplňte následující hlášení o vrácení a společně s kopií svého dokladu o koupi jej přiložte k vrácené zásilce.

<sup>1</sup>volání zdarma

## SK SERVIS A ZÁRUKA

Za tento prístroj preberáme záruku na 5 rokov odo dňa kúpy. Uschovajte si, prosím, doklad o kúpe ako dôkaz.

Náš produkt bol vyrobený najnovšími výrobnými postupmi a podrobený presnej kontrole kvality.

### Service center

V prípade otázok k produktu a prípadných reklamácii kontaktujte, prosím, servisné centrum. Vyškolení pracovníci vám radi pomôžu. Servisná horúca linka je uvedená nižšie. Ak budete potrebovať záručný servis (opravu alebo výmenu), oznámi vám pracovník servisu adresu pre vrátenie dodávky.

**Service hot line<sup>1</sup>: 00 800 - 63 43 7000**

### Removal of faults and return of goods

V záručnej lehote bezplatne odstránime všetky prípadné materiálové alebo výrobné chyby. Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré je možné odvodzovať zo zavinenia užívateľa alebo neodborného používania, keď sa prístroj pokúšala opraviť neautorizovaná tretia osoba a pod. Pokiaľ by bola nutná oprava resp. výmena produktu, oznámi vám pracovník servisného centra adresu pre vrátenie dodávky.

### At return, please pay attention to the following:

- Give attention to the fact that the goods should be sent carefully packed. If possible, use the original packaging.
- Fill in the following statement at the time of return and together with a copy of your invoice send it to the return address.

<sup>1</sup>volanie zadarmo

---

## **HU** SZERVÍZ ÉS GARANCIA

Ezért a készülékért a vásárlás időpontjától számítva 5 év garanciát vállalunk. Kérjük, igazolásul őrizze meg a vásárlási bizonylatot. Termékünket a legújabb gyártási módszerek szerint gyártottuk és szigorú minőségi ellenőrzésnek vetettük alá.

### **Ügyfélszolgálati központ**

A termékre vonatkozó kérdés vagy reklamáció esetén kérjük, forduljon ügyfélszolgálati központunkhoz. Szakképzett munkatársaink szívesen sietnek segítségére. Alább található ügyfélszolgálati forróvonalunk telefonszáma. Ha fennáll a garancia-szolgáltatás (javítás vagy termékcsere) esete, ügyfélszolgálati munkatársunk közli önnel a címet, amelyre a terméket visszaküldheti.

**Ügyfélszolgálati forróvonal<sup>1</sup> : 00 800 - 63 43 7000**

### **Hibajavítás és termékvisszaküldés**

Garanciaidőben térítésmentesen javítunk ki minden esetleges anyaghibát vagy gyártási hibát. A garanciából kizárt minden olyan hiba, amely a felhasználó hibájára, vagy a nem szakszerű felhasználásra vezethető vissza, illetve ha felhatalmazással nem rendelkező harmadik személy kísérelt meg javítást vagy hasonlót. Ha fennáll a termék javításának, ill. kicserélésének esete, ügyfélszolgálati munkatársunk közli önnel a címet, amelyre a terméket visszaküldheti.

### **Termékvisszaküldés esetén kérjük, vegye figyelembe a következőket:**

- Ügyeljen arra, hogy a termék visszaküldéskor biztonságosan be legyen csomagolva. Lehetőség szerint használja az eredeti csomagolást.
- Töltse ki az alábbi visszaküldési szelvényt és csatolja a vásárlási bizonylattal együtt a visszaküldött csomaghoz.

<sup>1</sup>Ingyenes hívás



## SI **SERVIS IN GARANCIJA**

Bresser GmbH · Gutenbergstr. 2 · DE-46414 Rhede · Nemčija

**Telefonska služba za pomoč strankam<sup>1</sup>: 00 800 - 63 43 7000**  
(Bresser Service Center)

### **GARANCIJSKI LIST**

1. S tem garancijskim listom jamčimo Bresser GmbH, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oz. po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnilo kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 5 let od dneva izročitve balga. Dan izročitve blaga je enak dnevom prodaje, ki je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oz. se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oz. nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same, in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oz. prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali, če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servisiranje in rezervne dele za minimalno dobo, ki je zahtevana s strani zakonodaje.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl d.o.o.k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

<sup>1</sup>Klic je brezplačen

---

## **RO SERVICE ȘI GARANȚIE**

Pentru acest aparat preluăm o garanție de 5 ani începând de la data cumpărării. Păstrați drept dovadă chitanța de cumpărare.

Produsul nostru a fost fabricat conform celor mai noi metode de fabricare și a fost supus unui control riguros al calității.

### **Centrul de Service**

Dacă aveți întrebări în legătură cu produsul sau în caz de eventuale reclamații luați legătura cu centrul nostru de service. Colaboratorii noștri instruiți vă vor îndruma cu plăcere. Mai jos puteți găsi linia noastră de asistență telefonică pentru service. Dacă este necesară acordarea de servicii pe perioada de garanție (reparație sau înlocuire), colaboratorul nostru de la departamentul de service vă va comunica adresa de retur.

**Linia de asistență telefonică pentru service<sup>1</sup> : 00 800 - 63 43 7000**

### **Remedierea deficiențelor și returnarea produsului**

În cadrul perioadei de garanție remediem gratuit toate eventualele defecte de material sau de producție. Din garanție sunt excluse defectele cauzate din vina utilizatorului sau prin utilizarea necorespunzătoare sau dacă la aparat au fost executate încercări de reparație sau asemănătoare de către terțe persoane neautorizate. Dacă este necesară reparația, respectiv înlocuirea unui produs, colaboratorul nostru de la departamentul de service vă va comunica adresa de retur.

### **În cazul returnării produsului vă rugăm să respectați indicațiile de mai jos:**

- Atenție la ambalarea corespunzătoare a produsului la expediere. Pe cât se poate utilizați ambalajul original.
- Completați formularul de returnare de mai jos și introduceți-l împreună cu copia chitanței de cumpărare în pachetul produsului returnat.

<sup>1</sup>apel gratuit

## GR ΤΕΧΝΙΚΗ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΗ

Για τη συσκευή αυτή προσφέρουμε εγγύηση 5 ετών από την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε την απόδειξη του ταμείου ως αποδεικτικό. Το προϊόν μας κατασκευάστηκε σύμφωνα με τις πιο πρόσφατες μεθόδους κατασκευής και υποβλήθηκε σε ακριβή έλεγχο ποιότητας.

### Κέντρο τεχνικής υποστήριξης

Σε περίπτωση ερωτήσεων σχετικά με το προϊόν και τυχόν παραπόνων, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το κέντρο τεχνικής υποστήριξης. Οι εκπαιδευμένοι συνεργάτες μας θα χαρούν να σας εξυπηρετήσουν. Η γραμμή τεχνικής εξυπηρέτησης αναφέρεται παρακάτω. Σε περίπτωση που απαιτηθεί κάλυψη εγγύησης (επισκευή ή αντικατάσταση), θα ενημερωθείτε από το συνεργάτη της τεχνικής εξυπηρέτησης σχετικά με τη διεύθυνση επιστροφής.

**Γραμμή τεχνικής εξυπηρέτησης<sup>1</sup> : 00 800 - 63 43 7000**

### Αποκατάσταση βλαβών και επιστροφές

Εντός του διαστήματος ισχύος της εγγύησης αναλαμβάνουν τη δωρεάν αποκατάσταση όλων των σφαλμάτων υλικού ή κατασκευής. Από την εγγύηση εξαιρούνται ελαττώματα, τα οποία προκλήθηκαν από το χρήστη ή οφείλονται σε μη ενδεδειγμένη χρήση, αν στη συσκευή εκτελέστηκαν επισκευές ή παρόμοια με μη εξουσιοδοτημένη επέμβαση τρίτων. Σε περίπτωση που απαιτηθεί επισκευή ή αλλαγή του προϊόντος, θα ενημερωθείτε από το συνεργάτη της τεχνικής εξυπηρέτησης σχετικά με τη διεύθυνση επιστροφής.

### Σε περίπτωση επιστροφής προσέξτε τα εξής:

- Προσέξτε ώστε το αντικείμενο να συσκευαστεί σωστά συσκευασμένο. Αν είναι δυνατό, χρησιμοποιήστε την αρχική συσκευασία.
- Συμπληρώστε το δελτίο επιστροφής και στείλτε το με ένα αντίγραφο της απόδειξής σας μαζί με το επιστρεφόμενο προϊόν.

<sup>1</sup>δωρεάν κλήση

---

## **LT** PRIEŽIŪRA IR GARANTIJA

Šiam prietaisui mes suteikiame 5 metų garantiją nuo pirkimo datos. Pirkimo čekį saugokite kaip įrodymą. Mūsų produktas buvo pagamintas pagal naujausius gamybos metodus ir atlikta jo tiksli kokybės kontrolė.

### **Priežiūros centras**

Kilus klausimams apie produktą ir esant galimiems skundams, susisiekite su priežiūros centru. Apmokyti darbuotojai mielai Jums padės. Priežiūros karštosios linijos veikimo principas yra toks: jei būtina garantinė paslauga (remontas arba keitimas), priežiūros darbuotojas Jums nurodo grąžinimo adresą.

**Priežiūros karštoji linija<sup>1</sup>: 00 800 - 63 43 7000**

### **Trūkumų šalinimas ir grąžinimas**

Garantijos metu mes nemokamai pašalinsime galimas medžiagų arba gamybos klaidas. Garantinės paslaugos neteikiamos esant trūkumams, kilusiems dėl naudotojo kaltės arba netinkamo naudojimo, jei prietaisą bandė remontuoti neįgalioti tretieji asmenys. Jeigu būtina produktą remontuoti arba keisti, priežiūros centro darbuotojas Jums nurodys grąžinimo adresą.

### **Gražinimo atveju atkreipkite dėmesį:**

- kad prekę išsiųstumėte ją kruopščiai supakavę. Esant galimybei, naudokite originalią pakuotę.
- Užpildykite grąžinimo pranešimą ir jį pridėkite prie savo pirkimo čekio kopijos.

<sup>1</sup>nemokama karštoji linija

# Returns Form / Retourenmeldung

DÉCLARATION DE RETOUR / RETOURMELDING / NOTIFICA DI RINVIO / NOTA DE DEVOLUCIÓN  
 RELATÓRIO DE DEVOLUÇÃO / ΔΕΛΤΙΟ ΕΠΙΣΤΡΟΦΗΣ / RETURNERINGSFORMULAR / RETURMEDDELANDE  
 PALAUTUSSAATE / HLÁŠENÍ O VRÁČENÍ / FORMULARZ ZWROTÓW / OBRAZEC ZA POVRATNO POŠILJKO  
 HLÁSENIE O VRÁTENÍ / VISSZAKÜLDÉSI SZELVÉNY / FORMULAR DE RETURNARE / PRIJAVA ZA POVRATNO SLANJE  
 IADE BILDIRISI / ФОРМУЛЯР ЗА ВРЪЩАНЕ НА СТОКА / ИЗВЕЩЕНИЕ О ВОЗВРАТЕ / GRAŽINIMO PRANEŠIMAS

## Surname, First name

Name, Vorname / Nom, prénom / Achternaam, voornaam / Cognome, nome / Apellido, nombre / Apelido, nome / Επώνυμο, όνομα / Fornavn, efternavn / Namn, förnamn / Nimi, etunimi / Jméno, příjmení / Nazwisko, imię / Priimek, ime / Meno, priezvisko / Vezetéknév, keresztnév / Nume, prenume / Prezime, ime / Soyadi, Adı / Фамилия, Имя / Фамилия, Имя / Pavardė, vardas

## Street, House no.

Straße, Hausnr. / Rue, numéro de rue / Straat, huisnummer / Via, n.º civico / Calle, Número / Rua, número / Οδός, Αρ. / Vej, husnummer / Gata, nr. / Jakelusoite / Ulice, číslo domu / Ulica i numer domu / Ulica, hišna št. / Ulica, číslo domu / Utca, házszám / Strada, numărul / Ulica, kučni broj / Cadde, Bina No. / Улица, Номер. / Улица/№ дома / Gatvé, namo Nr.

## Postcode, City

PLZ, Ort / CP, commune / Postcode, woonplaats / CAP, Località / C.P., Localidad / CP, Local / Т.К., Пóль / Postnummer, by / Postnr, Postnummer ja -toimipaikka / PSČ, obec / Kod pocztowy i miejscowość / Poštna št., kraj / PSČ, obec / Postal irányítószám, Helység / Cod poştal, localitate / P. Br., mjesto / PK, Yer / Почтенски код, Населено място / Индекс, нас. пункт / Pašto kodas, miestas

## Telephone

Telefon / Téléphone / Telefoon / Telefono / Teléfono / Telefone / Τηλέφωνο / Puhelin / Telefón / Телефон / Tel.

## e-Mail

## Product name

Produktbezeichnung / Désignation du produit / Productnaam / Descrizione del prodotto / Denominación del producto / Designação do produto / Ονομασία προϊόντος / Produktbetegnelse / Produktbeteckning / Tuote / Označení produktu / Nazwa produktu / Oznaka izdelka / Označenje produktu / A termék megnevezése / Denumirea produsului / Naziv proizvoda / Ürün Tanımı / Наименование на продукта / Название изделия / Produktu pavadinimas

## Transaction/RMA no. \*

Transaktionsnr. / N.º de dossier / Referentienr. / Numero pratica / N.º de expediente / N.º processo / Κωδ. συναλλαγής / Sagsnummer / Fallets nr / Käsittelynr. / Č. případu / Nr zdarzenia / Št. postopka / Č. případu / Műveletszám / Nr. procedură / Broj za obradu. / Olay No. / Пореден номер. / № операции / Processo Nr.

## Date of purchase

Kaufdatum / Date d'achat / Aankoopedatum / Data d'acquisto / Fecha de compra / Data de compra / Ημ/νία αγοράς / Købsdato / Köpedatum / Ostopřevě / Datum koupě / Data zakupu / Datum nakupa / Dátum kúpy / Vásárlás dátuma / Data compărării / Datum kupovine / Satin alma tarihi / Дата на покупка / Дата покупки / Pirkimo data

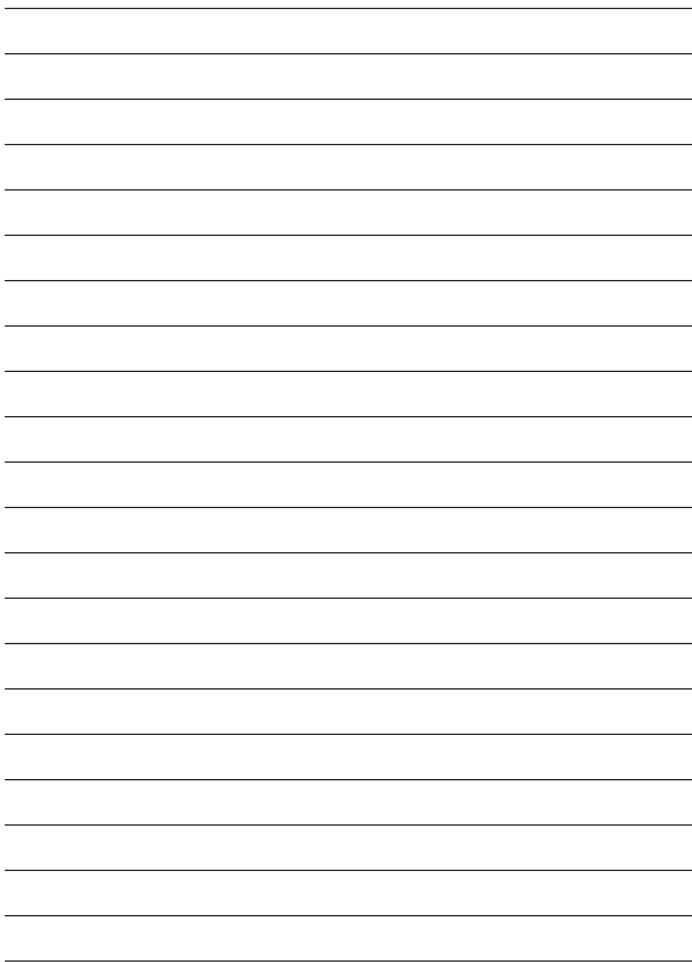
## Short description of defect

Kurze Fehlerbeschreibung / Courte description du problème / Korte probleemomschrijving / Descrizione sintetica dell'anomalia / Descripción breve del error / Breve descrição da avaria / Σύντομη περιγραφή του προβλήματος / Kort beskrivelse af fejlen / Kortfattad felbeskrivning / Vian lyhyt kuvaus / Stručný popis závady / Krótki opis usterki / Kratek opis napake / Stručný popis poruchy / Rövid hibaleírás / Scurtă descriere a defecțiunii / Kratak opis pogreške / Kisa kusur tarihi / Кратко описание на проблема / Краткое описание неисправности / Trumpas klaidos aprašymas

## Signature

Unterschrift / Handtekening / Firma / Assinatura / Υπογραφή / Underskrift / Allekirjoitus / Podpis / Aláírás / Semnătură / Potpis / Ímza / Подпис / Parašias

\*will be supplied to you by the service centre / wird Ihnen vom Service-Center mitgeteilt / vous sera communiqué par le centre de services / wordt door het servicecentrum verstrekt / Verrá comunicado dal Centro di assistenza clienti / le será facilitado por el centro de servicio técnico / Será comunicado pelo centro de assistência / θα ενημερωθείτε από το κέντρο τεχνικής υποστήριξης / Öljyses af vores servicemedarbejder / meddelas av servicecentrat / Service-Center ilmoittaa / sděllí Vám servisní centrum / podawany przez centrum serwisowe / oznámi vám servisné centrum / Ügyfélszolgálati munkatársunk közli önnek / vi le va comunica centrul de service / će Vam priopćiti servisni centar / Size servis merkezinden bildirilecektir / издава се от сервисния център / будет сообщен сотрудником сервисного центра / nurodo priežiūros centras





Omlyk a technické změny vyhrazeny. - Omlyk a technické změny vyhrazené.  
Terveletésék és mászáki módosítások jogja fenntartva. - Pideržetjemo sí pravico do morebitnih napak in tehničnih sprememb.  
Ne rezervam dreptul asupra modificărilor tehnice și estetice. - Klados ir techniaus pokyčius saugojamos



**BRESSER®**

**Bresser GmbH**

Gutenbergstr. 2 · DE-46414 Rhode  
Germany

[www.bresser.de](http://www.bresser.de) · [service@bresser.de](mailto:service@bresser.de)